

# YATO



## YT-829693

- PL LATARKA AKUMULATOROWA
- EN CORDLESS FLASHLIGHT
- DE AKKU-TASCHENLAMPE
- RU АККУМУЛЯТОРНЫЙ ФОНАРЬ
- UA АКУМУЛЯТОРНИЙ ЛІХТАР
- LT AKUMULIATORINIS ŽIBINTUVĒLIS
- LV AKUMULATORA LUKTURIS
- CZ AKUMULÁTOROVÁ SVÍTLNA
- SK AKUMULÁTOROVÉ SVIETIDLO
- HU AKKUMULÁTOROS ZSEBLÁMPA
- RO LANTERNĂ FĂRĂ ACUMULATOR
- ES LINTERNA A BATERÍA
- FR LAMPE TORCHE SANS-FIL
- IT TORCIA A BATTERIA
- NL OPLAADBARE ZAKLAMP
- GR ΦΑΚΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
- BG АКУМУЛАТОРНО ФЕНЕРЧЕ
- PT LANTERNA SEM FIO
- HR AKUMULATORSKA SVJETILJKA
- AR مصباح يدوي لاسلكي



INSTRUKCJA ORYGINALNA



TOYA S.A. ul. Sołtysowicka 13-15, 51-168 Wrocław, Polska; [www.yato.com](http://www.yato.com)

**PL**

1. oprawa lampy górnej
2. oprawa lampy bocznej
3. gniazdo akumulatora
4. włącznik i przełącznik trybu pracy
5. uchwyt
6. haczyk
7. regulowane ramię

**DE**

1. obere Lampenfassung
2. seitliche Lampenfassung
3. Akkusteckplatz
4. Ein-/Ausschalter und Betriebsartenwahlschalter
5. Griff
6. Haken
7. verstellbarer Arm

**UA**

1. корпус верхньої лампи
2. корпус бічної лампи
3. гніздо акумулятора
4. вимикач і перемикач режиму роботи
5. ручка
6. гачок
7. регульоване плече

**LV**

1. augšējās lampas korpuss
2. sānu lampas korpuss
3. akumulatora ligzda
4. slēdzis un darba režīma pārslēdzējs
5. rokturis
6. āķis
7. regulējams balsts

**EN**

1. upper lamp housing
2. side lamp housing
3. battery socket
4. power switch and mode selector
5. handle
6. hook
7. adjustable arm

**RU**

1. корпус верхней лампы
2. корпус боковой лампы
3. гнездо аккумулятора
4. выключатель и переключатель режима работы
5. рукоятка
6. крючок
7. регулируемая рукоять

**LT**

1. viršutinės lempos gaubtas
2. šoninės lempos gaubtas
3. akumuliatoriaus lizdas
4. jungiklis ir darbo režimo perjungiklis
5. rankena
6. kabliukas
7. reguliuojama rankena

**CZ**

1. kryt horní lampy
2. kryt boční lampy
3. zásuvka akumulátoru
4. spínač a přepínač pracovního režimu
5. rukojeť
6. háček
7. nastavitelné rameno

**SK**

1. kryt hornej lampy
2. kryt bočnej lampy
3. zásuvka akumulátora
4. vypínač a prepínač pracovného režimu
5. rukoväť
6. háčik
7. nastaviteľné rameno

**HU**

1. felső lámpatest
2. oldalsó lámpatest
3. akkumulátor aljzat
4. kapcsoló és üzemmódváltó
5. fogantyú
6. kampó
7. állítható kar

**RO**

1. carcasă lampă superioară
2. carcasă lampă laterală
3. priză acumulator
4. întrerupător și selector de mod de lucru
5. mâner
6. cârlig
7. braț reglabil

**ES**

1. carcasa de la lámpara superior
2. carcasa de la lámpara lateral
3. zócalo de batería
4. interruptor y selector de modo de trabajo
5. asa
6. gancho
7. brazo ajustable

**FR**

1. boîtier de la lampe supérieure
2. boîtier de la lampe latérale
3. prise de batterie
4. interrupteur et sélecteur de mode de fonctionnement
5. poignée
6. crochet
7. bras réglable

**IT**

1. corpo lampada superiore
2. corpo lampada laterale
3. alloggiamento batteria
4. interruttore e selettore di modalità di lavoro
5. manico
6. gancio
7. braccio regolabile

**NL**

1. bovenste lampbehuizing
2. zijlampbehuizing
3. accu-aansluiting
4. schakelaar en moduskeuzeschakelaar
5. handgreep
6. haak
7. verstelbare arm

**GR**

1. περίβλημα άνω λυχνίας
2. περίβλημα πλευρικής λυχνίας
3. υποδοχή μπαταρίας
4. διακόπτης και επιλογέας λειτουργίας
5. λαβή
6. γάντζος
7. ρυθμιζόμενος βραχίονας

**BG**

1. корпус на горната лампа
2. корпус на страничната лампа
3. гнездо за акумулатор
4. ключ и превключвател на работен режим
5. дръжка
6. кука
7. регулируемо рамо

**PT**

1. carcaça da lâmpada superior
2. carcaça da lâmpada lateral
3. tomada da bateria
4. interruptor e seletor de modo de funcionamento
5. pega
6. gancho
7. braço ajustável

**HR**

1. kućište gornje lampe
2. kućište bočne lampe
3. utičnica za akumulator
4. prekidač i preklopnik radnog načina
5. ručka
6. kuka
7. podesiva ruka

**AR**

١. غلاف المصباح العلوي
٢. غلاف المصباح الجانبي
٣. مقبس البطارية
٤. مفتاح التشغيل ومبدل وضع العمل
٥. مقبض
٦. خطاف
٧. ذراع قابل للتعديل



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Přečtet návod k použití  
 Prečítať návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
 Прочетете ръководството  
 Ler as presentes instruções  
 Pročitajte priručnik  
 اقرأ الدليل

Trzecia klasa bezpieczeństwa elektrycznego  
 Third class of insulation  
 Dritte Klasse der elektrischen Sicherheit  
 Третий класс электрической безопасности  
 Третій клас електричної ізоляції  
 Trečios klasės elektrinė apsauga  
 Trešās klases elektrodrošība  
 Třetí třída elektrické bezpečnosti  
 Tretia trieda elektrickej bezpečnosti  
 Harmadik osztályú elektromos védelem  
 Securitatea electrică de clasa a treia  
 Tercera clase de la seguridad eléctrica  
 Troisième classe de sécurité électrique  
 Terza classe di sicurezza elettrica  
 Derde klasse elektrische veiligheid  
 Τρίτη τάξη ηλεκτρικής ασφαλείας  
 Трети клас по електрическа безопасност  
 Segurança elétrica de terceira classe  
 Treći razred električne sigurnosti  
 الفئة الثالثة للسلامة الكهربائية



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczać ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.



Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontriuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informė par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Noliegtas iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu otrreizējo pārstrādi un reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu otrreizējās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām otrreizējās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použité zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesíláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrlované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení (vrátane batérií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opotrebované zariadenia musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrlované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtse és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrizetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.



Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efecte adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.



Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωσή του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιημένου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домакинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de recolha para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A libertação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a recuperação de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contacte a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقالي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستعادتها، لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المنضبط للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان ويسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد، بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

## CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Latarka akumulatorowa jest przeznaczona do oświetlania miejsca pracy i przestrzeni roboczych. Dzięki zasilaniu akumulatorowemu produkt wykazuje wysoką mobilność. Latarka posiada regulowane ramię, umożliwiające ustawienie lampy pod odpowiednim kątem. Źródłem światła są 2 panele z wydajnymi diodami LED. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z produktem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.**

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie narzędzia niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękopisami.

## WYPOSAŻENIE

Na wyposażeniu nie ma akumulatora oraz stacji ładującej.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Nie używać lampy w palnej i potencjalnie wybuchowej atmosferze np. w pobliżu schnącej farby łatwopalnej, oparów paliwa lub oparów rozpuszczalnika. Iskry wewnątrz produktu mogą spowodować zapłon oparów, co prowadzi do ryzyka pożaru, eksplozji i może być przyczyną poważnych obrażeń.

Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez opieki. Produkt nie jest zabawką. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Nie myć urządzenia za pomocą strumienia wody lub innej cieczy. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy. Nie pozwolić dostać się wodzie lub innej cieczy do wnętrza lampy. Podczas pracy nie nakrywać urządzenia. Może to spowodować przegrzanie urządzenia i skutkować jego uszkodzeniem, a także być przyczyną pożaru.

Oprawa posiada niewymienną szybę i w przypadku uszkodzenia bądź rozbicia szyby ochronnej, należy niezwłocznie wymienić całą lampę. Oprawa nie może być używana bez szyby ochronnej lub z uszkodzoną szybą ochronną!

Instalacja elektryczna zasilająca lampę powinna być sprawna, okresowo kontrolowana, z prawidłowo dobranymi bezpiecznikami oraz powinna zapewniać ochronę przeciwporażeniową poprzez szybkie wyłączenie.

Nigdy nie używać lampy z wyraźnymi uszkodzeniami mechanicznymi, pękniętym szkłem reflektora i innymi widocznymi uszkodzeniami.

Nie dotykać obudowy reflektora, która podczas pracy nagrzewa się i może być źródłem oparzeń.

Transportować z zablokowanym włącznikiem lub w trybie blokady w celu uniknięcia przypadkowego załączenia.

## OBŚLUGA

### *Przygotowanie do pracy*

Do zasilania urządzenia można użyć tylko wymienionych akumulatorów Li-Ion YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, które można ładować tylko za pomocą ładowarek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabronione jest użytkowanie innych akumulatorów o innym napięciu znamionowym i nie pasujących do gniazda akumulatora produktu. Zabronione jest przerabianie gniazda i/lub akumulatora, aby je dopasować do siebie.

Naładowany akumulator należy wsunąć w prowadnice gniazda akumulatora tak, aby zatrzask akumulatora utrzymał go na miejscu. Sprawdzić czy akumulator nie wysunie się samoczynnie z gniazda produktu.

**Ostrzeżenie!** Jeżeli urządzenie będzie zasilane z akumulatora, należy odłączyć od niego wtyczkę zasilacza.

### *Praca urządzenia*

Latarkę uruchamia się naciskając włącznik. Włącznik umożliwia również zmianę trybu pracy. Dostępny jest tryb pracy latarki i 3 tryby pracy naświetlacza: jasny, średni, ciemny. Aby wyłączyć latarkę, należy ponownie nacisnąć włącznik. Latarka jest umieszczona na ramieniu z regulacją w zakresie 180°, a naświetlacz dodatkowo ma możliwość obrotu bocznego w zakresie 270°. Latarka posiada zamocowany haczyk, który umożliwia zawieszenie urządzenia.

**Ostrzeżenie!** Nie wpatrywać się w źródło światła latarki podczas jej włączania lub świecenia. Silny strumień świetlny może być przyczyną czasowego lub trwałego uszkodzenia wzroku.

Nachylenie oprawy lampy można zmienić. W tym celu należy pochylić osłonę lampy i ustawić ją w wybranej pozycji.

**Ostrzeżenie!** Ze względów bezpieczeństwa ustawienie nachylenia należy dokonywać przy odłączonym zasilaniu. Akumulator musi być odłączony od urządzenia.

## KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji zdemontować akumulator z gniazda urządzenia. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny produktu poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: obudowy, szyby, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych. W okresie gwarancji użytkownik nie może demontować narzędzia, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym, należy się w tym celu skontaktować z producentem. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przelączniki, należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Szybę czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej ściereczki. Nie należy stosować ostrych narzędzi do czyszczenia.

## DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Numer katalogowy		YT-829693
Napięcie zasilające	[V DC]	18
Moc lampy	[W]	7,4
Strumień świetlny	[lm]	6000
Stopień ochrony		IP20
Klasa izolacji		III
Masa	[kg]	0,3
Rodzaj akumulatora		Li-Ion

## PRODUCT CHARACTERISTICS

This rechargeable flashlight is designed to illuminate workspaces and work areas. Its battery power allows for high mobility. The flashlight features an adjustable arm, allowing you to position the lamp at the desired angle. The light source consists of two panels with efficient LEDs. The correct, reliable, and safe operation of the product depends on proper use, therefore:

**Before using the product, please read the entire manual and keep it.**

The supplier is not liable for any damage or injury resulting from using the tool for purposes other than its intended use, or failure to follow safety regulations or the instructions in this manual. Using the tool for purposes other than its intended use also voids the user's warranty and guarantee rights.

## EQUIPMENT

The equipment does not include a battery or charging station.

## SAFETY INSTRUCTIONS

Do not use the lamp in flammable or potentially explosive atmospheres, such as near drying flammable paint, fuel fumes, or solvent fumes. Sparks inside the product may ignite the fumes, creating a risk of fire, explosion, and possible serious injury.

Do not leave the device unattended when plugged in. This product is not a toy. Keep out of the reach of children.

The device is intended for indoor use only.

Do not wash the device with a jet of water or any other liquid. Do not immerse the device in water or any other liquid. Do not allow water or any other liquid to enter the interior of the lamp. Do not cover the device while it is in use. This may cause it to overheat and result in damage or a fire. The fixture has a non-replaceable glass pane. If the protective glass is damaged or shattered, the entire lamp must be replaced immediately. The fixture must not be used without the protective glass or with a damaged protective glass pane!

The electrical installation powering the lamp should be functional, periodically checked, with properly selected fuses and should provide protection against electric shock by quickly switching off. Never use a lamp with obvious mechanical damage, cracked reflector glass or other visible damage. Do not touch the headlight housing, which becomes hot during operation and may cause burns. Transport with the switch locked or in lock mode to prevent accidental switching on.

## SERVICE

### *Preparing for work*

To power the device, you can only use the following YATO 18 V Li-Ion batteries: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, which can only be charged using YATO chargers: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. The use of other batteries with a different rated voltage and that do not fit the product's battery socket is prohibited. Modifying the socket and/or battery to make them fit is prohibited.

Insert the charged battery into the battery slot guides until the battery latch holds it in place. Make sure the battery does not spontaneously slide out of the product slot.

Warning! If the device will be powered by a battery, disconnect the power supply plug from the battery.

### Operation of the device

The flashlight is activated by pressing the switch. The switch also allows you to change the operating mode. There is a flashlight mode and three floodlight modes: bright, medium, and dim. To turn the flashlight off, press the switch again. The flashlight is mounted on a 180° adjustable arm, and the floodlight can also be rotated 270° laterally. The flashlight has a hook for hanging the device.

Warning! Do not stare at the flashlight's light source while it is switched on or lit. The intense light output may cause temporary or permanent eye damage.

The tilt of the lamp housing can be changed. To do this, tilt the lamp cover and adjust it to the desired position.

Warning! For safety reasons, the incline must be adjusted with the power disconnected. The battery must be disconnected from the device.

## MAINTENANCE AND INSPECTIONS

CAUTION! Before performing any adjustments, servicing, or maintenance, remove the battery from the device's socket. After completing work, check the technical condition of the product by visually inspecting the housing, glass, operation of the electric switch, and the patency of the ventilation slots. During the warranty period, the user may not disassemble the tool or replace any components or parts, as this will void the warranty. Any irregularities observed during inspection or during operation are a signal that repairs should be carried out at a service center; please contact the manufacturer. After finishing work, clean the housing, ventilation slots, and switches, for example, with an air jet (at a pressure of no more than 0,3 MPa), a brush, or a dry cloth without using chemicals or cleaning fluids. Clean the glass with a soft, damp cloth. Do not use sharp tools for cleaning.

## TECHNICAL DATA

Parameter	Unit of measurement	Value
Catalog number		YT-829693
Supply voltage	[V DC]	18
Lamp power	[W]	7,4
Luminous flux	[lm]	6000
Degree of protection		IP20
Insulation class		III
Mass	[kg]	0,3
Battery type		Li-Ion

## PRODUKTMERKMALE

Diese wiederaufladbare Taschenlampe ist für die Beleuchtung von Arbeitsplätzen und Arbeitsbereichen konzipiert. Der Akkubetrieb ermöglicht hohe Mobilität. Die Taschenlampe verfügt über einen verstellbaren Arm, sodass Sie die Lampe im gewünschten Winkel positionieren können. Die Lichtquelle besteht aus zwei Panelen mit effizienten LEDs. Der korrekte, zuverlässige und sichere Betrieb des Produkts hängt von der richtigen Verwendung ab. Daher:

**Bitte lesen Sie vor der Verwendung des Produkts die gesamte Anleitung durch und bewahren Sie sie auf.**

Der Lieferant haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch zweckentfremdete Verwendung des Werkzeugs oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften oder der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen. Bei zweckentfremdeter Verwendung erlöschen zudem die Gewährleistungs- und Garantieansprüche des Benutzers.

## AUSRÜSTUNG

Im Lieferumfang sind weder ein Akku noch eine Ladestation enthalten.

## SICHERHEITSHINWEISE

Verwenden Sie die Lampe nicht in entflammaren oder explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in der Nähe von trocknenden, entflammaren Farben, Kraftstoffdämpfen oder Lösungsmitteldämpfen. Funken im Inneren des Produkts können die Dämpfe entzünden und so Brand-, Explosions- und schwere Verletzungsgefahr verursachen.

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl oder anderen Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass weder Wasser noch andere Flüssigkeiten in das Innere der Lampe gelangen.

Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab. Dies kann zu einer Überhitzung und damit zu Schäden oder einem Brand führen.

Die Leuchte verfügt über eine nicht austauschbare Schutzglasscheibe. Bei Beschädigung oder Bruch des Schutzglases muss die gesamte Leuchte umgehend ausgetauscht werden. Die Leuchte darf nicht ohne Schutzglas oder mit beschädigter Schutzglasscheibe verwendet werden!

Die elektrische Anlage, die die Lampe mit Strom versorgt, sollte funktionsfähig sein, regelmäßig überprüft werden, über richtig ausgewählte Sicherungen verfügen und durch schnelles Abschalten Schutz vor Stromschlägen bieten.

Verwenden Sie niemals eine Lampe mit offensichtlichen mechanischen Schäden, gesprungenem Reflektorglas oder anderen sichtbaren Schäden.

Berühren Sie nicht das Scheinwerfergehäuse, da es im Betrieb heiß wird und Verbrennungen verursachen kann.

Transportieren Sie den Schalter mit verriegeltem oder gesperrtem Modus, um ein versehent-

liches Einschalten zu verhindern.

## SERVICE

### *Vorbereitung auf die Arbeit*

Zur Stromversorgung des Geräts können Sie ausschließlich die folgenden YATO 18 V Li-Ion-Akkus verwenden: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, die ausschließlich mit den YATO-Ladegeräten geladen werden können: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Die Verwendung anderer Akkus mit anderer Nennspannung und die nicht in den Akkusockel des Produkts passen, ist verboten. Das Modifizieren des Sockels und/oder des Akkus zur Anpassung ist verboten. Setzen Sie den geladenen Akku in die Akkufachführungen ein, bis die Akkuverriegelung ihn festhält. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht unkontrolliert aus dem Produktfach rutscht. Achtung! Wenn das Gerät über eine Batterie betrieben wird, ziehen Sie den Netzstecker von der Batterie ab.

### *Bedienung des Gerätes*

Die Taschenlampe wird durch Drücken des Schalters aktiviert. Mit dem Schalter können Sie auch den Betriebsmodus ändern. Es gibt einen Taschenlampenmodus und drei Fluchtmodi: hell, mittel und schwach. Um die Taschenlampe auszuschalten, drücken Sie den Schalter erneut. Die Taschenlampe ist an einem um 180° verstellbaren Arm montiert, und der Fluchtstrahler kann zusätzlich seitlich um 270° gedreht werden. Die Taschenlampe verfügt über einen Haken zum Aufhängen des Geräts.

Warnung! Blicken Sie nicht in die Lichtquelle der Taschenlampe, während diese eingeschaltet ist oder leuchtet. Die intensive Lichtleistung kann vorübergehende oder dauerhafte Augenschäden verursachen.

Die Neigung des Lampengehäuses lässt sich verändern. Dazu die Lampenabdeckung kippen und in die gewünschte Position bringen.

Achtung! Aus Sicherheitsgründen darf die Neigungsverstellung nur im stromlosen Zustand erfolgen. Der Akku muss vom Gerät getrennt sein.

## WARTUNG UND INSPEKTIONEN

VORSICHT! Vor allen Einstellungen, Service- oder Wartungsarbeiten den Akku aus der Gerätebuchse nehmen. Nach Abschluss der Arbeiten den technischen Zustand des Produkts durch Sichtprüfung von Gehäuse, Glas, Funktion des elektrischen Schalters und Durchgängigkeit der Lüftungsschlitze überprüfen. Während der Garantiezeit darf der Benutzer das Gerät nicht zerlegen oder Komponenten oder Teile austauschen, da sonst die Garantie erlischt. Bei der Inspektion oder im Betrieb festgestellte Unregelmäßigkeiten weisen darauf hin, dass die Reparatur in einer Servicewerkstatt durchgeführt werden sollte; wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Reinigen Sie nach Abschluss der Arbeiten Gehäuse, Lüftungsschlitze und Schalter z. B. mit einem Luftstrahl (Druck max. 0,3 MPa), einer Bürste oder einem trockenen Tuch ohne Verwendung von Chemikalien oder Reinigungsmitteln. Reinigen Sie das Glas mit einem weichen, feuchten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Gegenstände.

## TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalognummer		YT-829693
Versorgungsspannung	[V DC]	18
Lampenleistung	[W]	7,4
Lichtstrom	[lm]	6000
Schutzart		IP20
Isolationsklasse		III
Masse	[kg]	0,3
Akku-Typ		Li-Ion

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Этот аккумуляторный фонарик предназначен для освещения рабочих мест и производственных зон. Мощный аккумулятор обеспечивает высокую мобильность. Фонарь оснащен регулируемым штативом, позволяющим устанавливать лампу под нужным углом. Источник света состоит из двух панелей с эффективными светодиодами. Корректная, надежная и безопасная работа изделия зависит от правильного использования, поэтому:

**Перед использованием изделия внимательно прочтите инструкцию и сохраните ее.**

Поставщик не несет ответственности за любой ущерб или травмы, возникшие в результате использования инструмента не по назначению, а также несоблюдения правил техники безопасности или инструкций, изложенных в настоящем руководстве. Использование инструмента не по назначению также аннулирует гарантию и гарантийные права пользователя.

## ОБОРУДОВАНИЕ

В комплектацию не входят аккумулятор и зарядная станция.

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Не используйте лампу в легковоспламеняющейся или потенциально взрывоопасной атмосфере, например, вблизи высыхающей легковоспламеняющейся краски, паров топлива или растворителей. Искры внутри изделия могут воспламенить пары, создавая риск пожара, взрыва и серьезных травм.

Не оставляйте подключенное к сети устройство без присмотра. Это изделие не игрушка. Храните в недоступном для детей месте.

Устройство предназначено только для использования внутри помещений.

Не мойте устройство струей воды или другой жидкостью. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость. Не допускайте попадания воды или другой жидкости внутрь лампы.

Не накрывайте устройство во время использования. Это может привести к его перегреву и стать причиной повреждения или возгорания.

Светильник имеет несменное защитное стекло. Если защитное стекло повреждено или разбилось, необходимо немедленно заменить всю лампу. Запрещается использовать светильник без защитного стекла или с поврежденным защитным стеклом!

Электроустановка, питающая лампу, должна быть исправной, периодически проверяться, иметь правильно подобранные предохранители и обеспечивать защиту от поражения электрическим током путем быстрого отключения.

Никогда не используйте лампу с очевидными механическими повреждениями, треснувшим стеклом отражателя или другими видимыми повреждениями.

Не прикасайтесь к корпусу фары, который во время работы нагревается и может вызвать ожоги.

Транспортируйте с заблокированным переключателем или в режиме блокировки, чтобы исключить случайное включение.

**УСЛУГА***Подготовка к работе*

Для питания устройства можно использовать только следующие литий-ионные аккумуляторы YATO напряжением 18 В: YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464, YТ-828465. Зарядка этих аккумуляторов возможна только с помощью зарядных устройств YATO: YТ-828498, YТ-828499, YТ-828500, YТ-828501, YТ-828502, YТ-828503, YТ-828504. Использование аккумуляторов с другим номинальным напряжением, не подходящих к разъёму устройства, запрещено. Запрещается модифицировать разъём и/или аккумулятор для их подгонки.

Вставьте заряженный аккумулятор в направляющие слота до фиксации защёлкой. Следите за тем, чтобы аккумулятор не выскользнул самопроизвольно из слота.

Внимание! Если устройство будет работать от аккумулятора, отсоедините шнур питания от аккумулятора.

*Эксплуатация устройства*

Фонарь включается нажатием на кнопку. Переключатель также позволяет менять режим работы. Есть режим фонарика и три режима рассеянного света: яркий, средний и тусклый. Чтобы выключить фонарь, нажмите на кнопку ещё раз. Фонарь установлен на регулируемом штативе с углом поворота 180°, а также может поворачиваться на 270° в сторону. Фонарь оснащён крючком для подвешивания.

Внимание! Не смотрите на источник света фонарика, когда он включён или горит. Интенсивный световой поток может вызвать временное или постоянное повреждение глаз. Наклон корпуса лампы можно изменить. Для этого наклоните плафон лампы и установите его в нужное положение.

Внимание! В целях безопасности регулировку наклона следует производить при отключенном питании. Аккумулятор должен быть отсоединен от устройства.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ПРОВЕРКИ**

**ВНИМАНИЕ!** Перед выполнением любых регулировок, обслуживания или ремонта извлеките аккумулятор из гнезда прибора. После завершения работ проверьте техническое состояние изделия, визуально осмотрев корпус, стекло, исправность электровыключателя и проходимость вентиляционных отверстий. В течение гарантийного срока пользователю запрещается разбирать инструмент и заменять какие-либо узлы и детали, так как это приведет к аннулированию гарантии. Любые неисправности, обнаруженные при осмотре или в процессе эксплуатации, являются сигналом к необходимости проведения ремонта в сервисном центре; обратитесь к производителю. После окончания работ очистите корпус, вентиляционные отверстия и переключатели, например, струей воздуха (с давлением не более 0,3 МПа), щеткой или сухой тканью без использования химических средств и чистящих жидкостей. Стекло протирайте мягкой влажной тканью. Не используйте острые инструменты для чистки.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Единица измерения	Ценить
Номер по каталогу		УТ-829693
Напряжение питания	[В постоянного тока]	18
Мощность лампы	[В]	7,4
Световой поток	[мн.ч.]	6000
Степень защиты		IP20
Класс изоляции		III
Масса	[кг]	0,3
Тип батареи		Литий-ионный

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

Цей акумуляторний ліхтарик призначений для освітлення робочих просторів та зон. Його живлення від батареї забезпечує високу мобільність. Ліхтарик має регульований кронштейн, що дозволяє розташувати лампу під потрібним кутом. Джерело світла складається з двох панелей з ефективними світлодіодами. Правильна, надійна та безпечна робота виробу залежить від правильного використання, тому:

**Перед використанням продукту, будь ласка, прочитайте всю інструкцію та збережіть її.**

Постачальник не несе відповідальності за будь-які збитки або травми, що виникли внаслідок використання інструменту не за призначенням, або недотримання правил безпеки чи інструкцій, викладених у цьому посібнику. Використання інструменту не за призначенням також анулює гарантію та гарантійні права користувача.

## ОБЛАДНАННЯ

Обладнання не включає акумулятор або зарядну станцію.

## ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

Не використовуйте лампу у легкозаймистих або потенційно вибухонебезпечних середовищах, таких як майже висихаюча легкозаймиста фарба, випари палива або випари розчинників. Іскри всередині виробу можуть запалити випари, створюючи ризик пожежі, вибуху та можливих серйозних травм.

Не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до мережі. Цей виріб не є іграшкою. Зберігайте у недоступному для дітей місці.

Пристрій призначений лише для використання в приміщенні.

Не мийте пристрій струменем води або будь-якої іншої рідини. Не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину. Не допускайте потрапляння води або будь-якої іншої рідини всередину лампи.

Не накривайте пристрій під час його використання. Це може призвести до його перегріву та пошкодження або пожежі.

Світільник має незмінне скло. Якщо захисне скло пошкоджене або розбите, всю лампу необхідно негайно замінити. Світільник не можна використовувати без захисного скла або з пошкодженим захисним склом!

Електроустановка, що живить лампу, повинна бути справною, періодично перевірятися, мати правильно підібрані запобіжники та забезпечувати захист від ураження електричним струмом шляхом швидкого вимикання.

Ніколи не використовуйте лампу з очевидними механічними пошкодженнями, тріснутих відбивачем або іншими видимими пошкодженнями.

Не торкайтеся корпусу фари, який нагрівається під час роботи та може спричинити опіки. Транспортуйте із заблокованим вимикачем або в режимі блокування, щоб запобігти випадковому ввімкненню.

*Підготовка до роботи*

Для живлення пристрою можна використовувати лише такі літій-іонні акумулятори YATO 18 В: YТ-828461, YТ-828462, YТ-828463, YТ-828464, YТ-828465, які можна заряджати лише за допомогою зарядних пристроїв YATO: YТ-828498, YТ-828499, YТ-828500, YТ-828501, YТ-828502, YТ-828503, YТ-828504. Використання інших акумуляторів з іншою номінальною напругою, які не підходять до гнізда акумулятора виробу, заборонено. Модифікація гнізда та/або акумулятора для їх сумісності заборонена.

Вставте заряджений акумулятор у напрямні гнізда акумулятора, доки фіксатор не зафіксує його. Переконайтеся, що акумулятор мимоволі не вислизне з гнізда виробу.

Увага! Якщо пристрій живиться від акумулятора, від'єднайте штекер блоку живлення від акумулятора.

*Експлуатація пристрою*

Ліхтарик активується натисканням перемикача. Перемикач також дозволяє змінювати режим роботи. Є режим ліхтарика та три режими прожектора: яскравий, середній та тьмянний. Щоб вимкнути ліхтарик, натисніть перемикач ще раз. Ліхтарик кріпиться на регульованому на 180° кронштейні, а також його можна повертати на 270° убк. Ліхтарик має гачок для підвішування пристрою.

Увага! Не дивіться на джерело світла ліхтарика, коли він увімкнений або горить. Інтенсивне світло може спричинити тимчасове або постійне пошкодження очей.

Нахил корпусу лампи можна змінити. Для цього нахиліть кришку лампи та встановіть її в потрібне положення.

Увага! З міркувань безпеки нахил слід регулювати при відключеному живленні. Акумулятор має бути від'єднаний від пристрою.

**ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ПЕРЕВІРКИ**

**УВАГА!** Перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування або ремонту вийміть акумулятор з гнізда пристрою. Після завершення роботи перевірте технічний стан виробу, візуально оглянувши корпус, скло, роботу електричного вимикача та прохідність вентиляційних отворів. Протягом гарантійного терміну користувачеві заборонено розбирати інструмент або замінювати будь-які компоненти чи деталі, оскільки це призведе до анулювання гарантії. Будь-які порушення, виявлені під час огляду або експлуатації, є сигналом до того, що ремонт слід виконати в сервісному центрі; зверніться до виробника. Після завершення роботи очистіть корпус, вентиляційні отвори та вимикачі, наприклад, струменем повітря (під тиском не більше 0,3 МПа), щіткою або сухою ганчіркою без використання хімікатів або миючих засобів. Очистіть скло м'якою вологою ганчіркою. Не використовуйте для очищення гострі інструменти.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер у каталозі		УТ-829693
Напруга живлення	[В постійного струму]	18 років
Потужність лампи	[В]	7,4
Світловий потік	[мн.ч.]	6000
Ступінь захисту		IP20
Клас ізоляції		III
Маса	[кг]	0,3
Тип батареї		Літій-іонний

## PRODUKTO CHARAKTERISTIKOS

Šis įkraunamas žibintuvėlis skirtas darbo vietoms ir zonoms apšviesti. Maitinimas iš akumuliatoriaus užtikrina didelį mobilumą. Žibintuvėlis turi reguliuojamą laikiklį, leidžiantį nukreipti žibintą norimu kampu. Šviesos šaltinis susideda iš dviejų panelių su efektyviais šviesos diodais. Teisingas, patikimas ir saugus gaminio veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

**Prieš naudodami gaminį, perskaitykite visą vadovą ir jį išsaugokite.**

Tiekėjas neatsako už jokią žalą ar sužalojimus, atsiradusius dėl įrankio naudojimo ne pagal paskirtį arba nesilaikant saugos taisyklių ar šiame vadove pateiktų nurodymų. Įrankio naudojimas ne pagal paskirtį taip pat panaikina naudotojo garantijas ir garantijos teises.

## ĮRANGA

Įrangoje nėra akumuliatoriaus ar įkrovimo stotelės.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

Nenaudokite lempos degioje ar potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, šalia džiūstančių degių dažu, degalų garų ar tirpiklių garų. Kibirkštys gaminio viduje gali uždegti garus, sukeldamos gaisro, sprogo ir galimų sunkių sužalojimų pavojų.

Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros tinklą. Šis gaminys nėra žaistas. Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Įrenginys skirtas naudoti tik patalpose.

Neplaukite prietaiso vandens srove ar kitu skysčiu. Nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Neleiskite vandeniui ar kitam skysčiui patekti į lempos vidų.

Neuždenkite prietaiso, kai jis naudojamas. Dėl to jis gali perkaisti ir sugesti arba kilti gaisras.

Šviestuvus turi nekeičiamą stiklo plokštę. Jei apsauginis stiklas pažeistas arba sudužęs, visą lempą reikia nedelsiant pakeisti. Šviestuvo negalima naudoti be apsauginio stiklo arba su pažeista apsaugine stiklo plokšte!

Lempą maitinanti elektros instaliacija turi būti veikianti, periodiškai tikrinama, su tinkamai parinktais saugikliais ir greitai išsijungdama užtikrinti apsaugą nuo elektros smūgio.

Niekada nenaudokite lempos su akivaizdžiais mechaniniais pažeidimais, įskilusiu reflektoriumi ar kitais matomais pažeidimais.

Nelieskite priekinio žibinto korpuso, kuris veikimo metu įkaista ir gali nudeginti.

Transportuokite užrakinę jungiklį arba nustatykite jį į užrakinimo režimą, kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo.

## PASLAUGA

### *Pasiruošimas darbui*

Įrenginiui maitinti galite naudoti tik šias YATO 18 V ličio jonų baterijas: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, kurias galima įkrauti tik YATO įkrovikliais: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Draudžiama naudoti kitas baterijas su skirtinga vardine įtampa, kurios netinka gaminio baterijos lizdui. Draudžiama

modifikuoti lizdą ir (arba) bateriją, kad jie tiktų.

Įkiškite įkrautą akumuliatorių į akumuliatoriaus lizdo kreipiklius, kol akumuliatoriaus fiksatorius jį laikys vietoje. Įsitinkinkite, kad akumuliatorius savaime neišslystų iš gaminio lizdo.

Įspėjimas! Jei prietaisas bus maitinamas baterija, atjunkite maitinimo kištuką nuo baterijos.

### Įrenginio veikimas

Žibintuvėlis įjungiamas paspaudus jungiklį. Jungikliu taip pat galima pakeisti veikimo režimą. Yra žibintuvėlio režimas ir trys prožektoriaus apšvietimo režimai: ryškus, vidutinis ir pritemdytas. Norėdami išjungti žibintuvėlį, dar kartą paspauskite jungiklį. Žibintuvėlis pritvirtintas prie 180° reguliuojamo laikiklio, o prožektorių taip pat galima pasukti 270° į šonus. Žibintuvėlis turi kabluką įrenginiui pakabinti.

Įspėjimas! Nežiūrėkite į žibintuvėlio šviesos šaltinį, kai jis įjungtas arba išjungtas. Intensyvus šviesos srautas gali laikinai arba visam laikui pažeisti akis.

Galima keisti lempos korpuso pasvirimo kampą. Norėdami tai padaryti, pakreipkite lempos gaubtą ir sureguliuokite jį į norimą padėtį.

Įspėjimas! Dėl saugumo priešasčių pasvirimo kampą reikia reguliuoti atjungus maitinimą. Baterija turi būti atjungta nuo įrenginio.

### PRIEŽIŪRA IR PATIKRINIMAI

**ATSARGIAI!** Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, techninės priežiūros ar remonto darbus, išimkite bateriją iš įrenginio lizdo. Baigę darbus, patikrinkite gaminio techninę būklę, vizualiai apžiūrėdami korpusą, stiklą, elektros jungiklio veikimą ir ventiliacijos angų praeinamumą. Garantiniu laikotarpiu naudotojas negali išardyti įrankio ar keisti jokių komponentų ar dalių, nes tai panaikins garantiją. Bet kokie pažeidimai, pastebėti apžiūros ar naudojimo metu, yra signalas, kad remontą reikia atlikti techninės priežiūros centre; prašome susisiekti su gamintoju. Baigę darbus, išvalykite korpusą, ventiliacijos angas ir jungiklius, pavyzdžiui, oro srove (ne didesniu kaip 0,3 MPa slėgiu), šepetiu arba sausa šluoste, nenaudodami cheminių medžiagų ar valymo skysčių. Stiklą valykite minkšta, drėgna šluoste. Valymui nenaudokite aštrių įrankių.

### TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		YT-829693
Maitinimo įtampa	[V DC]	18
Lempos galia	[W]	7,4
Šviesos srautas	[lm]	6000
Apsaugos laipsnis		IP20
Izoliacijos klasė		III
Mišios	[kg]	0,3
Baterijos tipas		Li-Ion

## PRODUKTA RAKSTUROJUMS

Šis uzlādējamais lukturītis ir paredzēts darba vietu un zonu apgaismošanai. Tā akumulatora enerģija nodrošina lielu mobilitāti. Lukturītim ir regulējama roka, kas ļauj novietot lampu vēlamajā leņķī. Gaismas avots sastāv no diviem paneļiem ar efektīvām LED spuldzēm. Pareiza, uzticamā un droša produkta darbība ir atkarīga no pareizas lietošanas, tāpēc:

**Pirms produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet visu lietošanas instrukciju un saglabāiet to.**

Piegādātājs neatbild par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas radušās, lietojot instrumentu citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, vai neievērojot drošības noteikumus vai šajā rokasgrāmatā sniegtos norādījumus. Instrumenta lietošana citiem mērķiem, nevis paredzētajiem, arī anulē lietotāja garantijas un galvojuma tiesības.

## APRĪKOJUMS

Iekārtas komplektā nav iekļauts akumulators vai uzlādes stacija.

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Nelietojiet lampu viegli uzliesmojošā vai potenciāli sprādzienbīstamā vidē, piemēram, žūstošas viegli uzliesmojošas krāsas, degvielas izgarojumu vai šķīdinātāja izgarojumu tuvumā. Dzirksteles izstrādājuma iekšpusē var aizdedzināt izgarojumus, radot ugunsgrēka, sprādziena un, iespējams, nopietnu traumu risku.

Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pievienota elektrotīklam. Šis produkts nav rotaļlieta. Sargāt no bērniem.

Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai iekšstelpās.

Nemazgājiet ierīci ar ūdens strūklu vai citu šķidrumu. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķīdumā. Neļaujiet ūdenim vai citam šķidrumam iekļūt lampas iekšpusē.

Neapsedziet ierīci tās lietošanas laikā. Tas var izraisīt tās pārkaršanu un bojājumus vai ugunsgrēku.

Armatūrai ir nenomaināms stikla panelis. Ja aizsargstikls ir bojāts vai saplīsis, visa lampa nekavējoties jānomaina. Armatūru nedrīkst lietot bez aizsargstikla vai ar bojātu aizsargstiklu!

Elektroinstalācijai, kas darbina lampu, jābūt funkcionējošai, periodiski jāpārbaudītai, ar pareizi izvēlētiem drošinātājiem un tai jānodrošina aizsardzība pret elektriskās strāvas triecienu, ātri izslēdzoties. Nekad nelietojiet lampu ar acimredzamiem mehāniskiem bojājumiem, saplaisājušu atstarotāja stiklu vai citiem redzamiem bojājumiem.

Nepieskarieties luktura korpusam, kas darbības laikā kļūst karsts un var izraisīt apdegumus.

Transportējiet ar nofiksētu slēdzi vai bloķētā režīmā, lai novērstu nejaušu ieslēgšanu.

## PAKALPOJUMS

### Gatavošanās darbam

Ierīces darbināšanai drīkst izmantot tikai šādus YATO 18 V litija jonu akumulatorus: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, kurus var uzlādēt tikai ar YATO lādētājiem: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Ir aizliegts lietot citus akumulatorus ar atšķirīgu nominālo spriegumu, kas neatbilst

produkta akumulatora ligzdai. Ir aizliegts modificēt ligzdu un/vai akumulatoru, lai tie atbilstu. Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora slota vadotnēs, līdz akumulatora fiksators to notur vietā. Pārļiecinieties, vai akumulators spontāni neizslīd no produkta slota.

**Brīdinājums!** Ja ierīce darbosies ar akumulatoru, atvienojiet strāvas padeves spraudni no akumulatora.

### *Ierīces darbība*

Lukturī aktivizē, nospiežot slēdzi. Slēdzis ļauj arī mainīt darbības režīmu. Ir lukturīša režīms un trīs prožektora apgaismojuma režīmi: spilgts, vidējs un blāvs. Lai izslēgtu lukturīti, vēlreiz nospiediet slēdzi. Lukturītis ir uzstādīts uz 180° regulējamās sviras, un prožektoru var pagriezt arī par 270° sāniski. Lukturītim ir āķis ierīces pakarināšanai.

**Brīdinājums!** Neskatieties lukturīša gaismas avotā, kamēr tas ir ieslēgts vai ieslēgts. Intensīvā gaisma var izraisīt īslaicīgus vai neatgriezeniskus acu bojājumus.

Lampas korpusa slīpumu var mainīt. Lai to izdarītu, nolieciet lampas pārsegu un noregulējiet to vēlamajā pozīcijā.

**Brīdinājums!** Drošības apsvērumu dēļ slīpums jāregulē, kad ierīce ir atvienota no strāvas. Akumulatoram jābūt atvienotam no ierīces.

## APKOPE UN PĀRBAUDES

**UZMANĪBU!** Pirms jebkādu regulēšanas, apkopes vai uzturēšanas darbu veikšanas izņemiet akumulatoru no ierīces kontaktligzdas. Pēc darba pabeigšanas pārbaudiet izstrādājuma tehnisko stāvokli, vizuāli apskatot korpusu, stiklu, elektriskā slēdža darbību un ventilācijas atveru caurlaidību. Garantijas laikā lietotājs nedrīkst izjaukt instrumentu vai nomainīt detaļas vai detaļas, jo tas anulēs garantiju. Jebkuras neatbilstības, kas novērotas pārbaudes vai darbības laikā, liecina, ka remonts jāveic servisa centrā; lūdzu, sazinieties ar ražotāju. Pēc darba pabeigšanas notīriet korpusu, ventilācijas atveres un slēdžus, piemēram, ar gaisa strūklu (ar spiedienu ne vairāk kā 0,3 MPa), otu vai sausu drānu, neizmantojot ķīmiskas vielas vai tīrīšanas šķidrumus. Stiklu notīriet ar mīkstu, mitru drānu. Tīrīšanai neizmantojiet asus instrumentus.

## TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga numurs		YT-829693
Barošanas spriegums	[V DC]	18
Lampas jauda	[W]	7,4
Gaismas plūsma	[lm]	6000
Aizsardzības pakāpe		IP20
Izolācijas klase		III
Masa	[kg]	0,3
Akumulatora tips		Li-Ion

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Tato dobíjecí svítidla je určena k osvětlení pracovních prostor a ploch. Její napájení z baterie umožňuje vysokou mobilitu. Svítidla má nastavitelné rameno, které umožňuje umístit lampu do požadovaného úhlu. Zdroj světla se skládá ze dvou panelů s účinnými LED diodami. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz produktu závisí na jeho správném používání, proto:

**Před použitím výrobku si prosím přečtete celý návod k použití a uschovejte si jej.**

Dodavatel nenes odpovědnost za žádné škody nebo zranění vzniklé v důsledku použití nástroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, nebo nedodržení bezpečnostních předpisů či pokynů v této příručce. Použití nástroje k jiným účelům, než ke kterým je určen, rovněž ruší záruku a záruční práva uživatele.

## ZAŘÍZENÍ

Zařízení neobsahuje baterii ani nabíjecí stanici.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Nepoužívejte lampu v hořlavém nebo potenciálně výbušném prostředí, jako jsou téměř schnoucí hořlavé barvy, výpary z pohonných hmot nebo výpary z rozpouštědel. Jiskry uvnitř výrobku mohou výpary zapálit a způsobit riziko požáru, výbuchu a možného vážného zranění. Nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky bez dozoru. Tento výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí.

Zařízení je určeno pouze pro použití v interiéru.

Neomyjte zařízení proudem vody ani jiné kapaliny. Neponořujte zařízení do vody ani jiné kapaliny. Nedovolte, aby se do vnitřku lampy dostala voda nebo jiná kapalina.

Nezakrývejte zařízení během používání. Mohlo by dojít k jeho přehřátí a následně k poškození nebo požáru.

Svítilno má nevyměnitelnou skleněnou tabuli. Pokud je ochranné sklo poškozené nebo rozbíté, je nutné okamžitě vyměnit celou lampu. Svítilno se nesmí používat bez ochranného skla nebo s poškozenou ochrannou skleněnou tabulí!

Elektrická instalace napájející lampu by měla být funkční, pravidelně kontrolovaná, se správně vybranými pojistkami a měla by poskytovat ochranu před úrazem elektrickým proudem rychlým vypnutím. Nikdy nepoužívejte lampu se zjevným mechanickým poškozením, prasklým reflektorovým sklem nebo jiným viditelným poškozením.

Nedotýkejte se krytu světlometu, který se během provozu zahřívá a může způsobit popáleniny. Převážte s uzamčeným spínačem nebo v uzamčeném režimu, aby se zabránilo náhodnému zapnutí.

## SERVIS

### *Příprava na práci*

K napájení zařízení můžete použít pouze následující lithium-iontové baterie YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, které lze nabíjet pouze pomocí

nabíječek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Použití jiných baterií s jiným jmenovitým napětím, které neodpovídají objímce baterie produktu, je zakázáno. Úprava objímky a/nebo baterie za účelem jejich přizpůsobení je zakázána. Vložte nabitou baterii do vodorovného slotu baterie, dokud ji západka baterie nezajistí. Ujistěte se, že baterie samovolně nevyklouzne ze slotu produktu.

**Varování!** Pokud bude zařízení napájeno z baterie, odpojte zástrčku napájecího kabelu od baterie.

### Obsluha zařízení

Svítilna se aktivuje stisknutím spínače. Spínač také umožňuje změnit provozní režim. K dispozici je režim svítily a tři režimy osvětlení: jasné, střední a tlumené. Chcete-li svítilnu vypnout, stiskněte spínač znovu. Svítilna je upevněna na rameni nastavitelném o 180° a lze ji také otočit do strany o 270°. Svítilna má háček pro zavěšení zařízení.

**Varování!** Nedívejte se do zdroje světla svítilny, když je zapnutá nebo rozsvícená. Intenzivní světelný výkon může způsobit dočasné nebo trvalé poškození očí.

Sklon krytu lampy lze změnit. K tomu nakloňte kryt lampy a nastavte jej do požadované polohy. **Varování!** Z bezpečnostních důvodů musí být sklon nastaven při odpojení napájení. Baterie musí být od zařízení odpojena.

## ÚDRŽBA A KONTROLY

**POZOR!** Před prováděním jakýchkoli úprav, servisu nebo údržby vyjměte baterii ze zásuvky zařízení. Po dokončení práce zkontrolujte technický stav výrobku vizuální kontrolou pouzdra, skla, funkce elektrického spínače a průchodnosti větracích štěrbin. Během záruční doby nesmí uživatel náhodou rozebírat ani vyměňovat žádné součásti nebo díly, protože by to vedlo ke ztrátě záruky. Jakékoli nesrovnalosti zjištěné během kontroly nebo provozu jsou signálem k provedení opravy v servisním středisku; kontaktujte prosím výrobce. Po dokončení práce očistěte pouzdro, větrací štěrbinu a spínače například proudem vzduchu (s tlakem maximálně 0,3 MPa), kartáčem nebo suchým hadříkem bez použití chemikálií nebo čisticích tekutin. Sklo čistěte měkkým, vlhkým hadříkem. K čištění nepoužívejte ostré nástroje.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Jednotka měření	Hodnota
Katalogové číslo		YT-829693
Napájecí napětí	[V DC]	18
Výkon lampy	[W]	7,4
Světelný tok	[lm]	6000
Stupeň ochrany		IP20
Třída izolace		III
Mše	[kg]	0,3
Typ baterie		Li-Ion

## CHARAKTERISTIKA PRODUKTU

Táto nabíjateľná baterka je určená na osvetlenie pracovných priestorov a plôch. Jej napájanie z batérie umožňuje vysokú mobilitu. Baterka má nastaviteľné rameno, ktoré umožňuje umiestniť lampu do požadovaného uhla. Zdroj svetla pozostáva z dvoch panelov s účinnými LED diódami. Správna, spoľahlivá a bezpečná prevádzka produktu závisí od správneho používania, preto:

**Pred použitím výrobku si prečítajte celý návod a uschovajte si ho.**

Dodávateľ nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia spôsobené použitím náradia na iné účely, ako je jeho určené použitie, alebo nedodržaním bezpečnostných predpisov alebo pokynov v tejto príručke. Používanie náradia na iné účely, ako je jeho určené použitie, tiež ruší záruku a záručné práva používateľa.

## VYBAVENIE

Zariadenie neobsahuje batériu ani nabíjaciu stanicu.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Nepoužívajte lampu v horľavom alebo potenciálne výbušnom prostredí, ako sú takmer schnúce horľavé farby, výpary z paliva alebo výpary z rozpúšťadiel. Iskry vo vnútri výrobku môžu výpary zapáliť, čo môže spôsobiť riziko požiaru, výbuchu a možné vážne zranenie.

Nenechávajte zariadenie bez dozoru, keď je zapojené do zásuvky. Tento výrobok nie je hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí.

Zariadenie je určené len na použitie v interiéri.

Neumývajte zariadenie prúdom vody ani inej tekutiny. Neponárajte zariadenie do vody ani inej tekutiny. Nedovoľte, aby sa do vnútra lampy dostala voda alebo iná tekutina.

Nezakrývajte zariadenie počas používania. Môže to spôsobiť jeho prehriatie a následne poškodenie alebo požiar.

Svietidlo má nevymeniteľnú sklenenú tabuľu. Ak je ochranné sklo poškodené alebo rozbité, musí sa okamžite vymeniť celá lampka. Svetidlo sa nesmie používať bez ochranného skla alebo s poškodenou ochrannou sklenenou tabuľou!

Elektrická inštalácia napájajúca lampu by mala byť funkčná, pravidelne kontrolovaná, so správnymi zvolenými poistkami a mala by poskytovať ochranu pred úrazom elektrickým prúdom rýchlym vypnutím.

Nikdy nepoužívajte lampu so zjavným mechanickým poškodením, prasknutým reflektorovým sklom alebo iným viditeľným poškodením.

Nedotýkajte sa krytu svetlometu, ktorý sa počas prevádzky zahrieva a môže spôsobiť popáleniny. Prepravujte so zablokovaným spínačom alebo v režime uzamknutia, aby ste predišli náhodnému zapnutiu.

## SLUŽBY

### *Príprava na prácu*

Na napájanie zariadenia môžete použiť iba nasledujúce 18 V lítium-iónové batérie YATO:

YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, ktoré je možné nabíjať iba pomocou nabíjačiek YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Používanie iných batérií s iným menovitým napätím, ktoré nehodia do objímky batérie produktu, je zakázané. Úprava objímky a/alebo batérie tak, aby vyhovovali, je zakázaná. Vložte nabitú batériu do vodiacich líšt slotu pre batériu, kým ju západka batérie nezaistí na mieste. Uistite sa, že batéria samovoľne nevykĺzne zo slotu produktu.  
Upozornenie! Ak bude zariadenie napájané batériou, odpojte zástrčku napájacieho zdroja od batérie.

### Obsluha zariadenia

Baterka sa aktivuje stlačením spínača. Spínač tiež umožňuje zmeniť prevádzkový režim. K dispozícii je režim baterky a tri režimy osvetlenia: jasné, stredné a tlmené. Ak chcete baterku vypnúť, stlačte spínač znova. Baterka je upevnená na ramene nastaviteľnom o 180° a svetlo-  
met je možné otočiť aj do strán o 270°. Baterka má háčik na zavesenie zariadenia.

Varovanie! Nepozerajte sa do zdroja svetla baterky, keď je zapnutá alebo rozsvietená. Intenzívny svetelný výkon môže spôsobiť dočasné alebo trvalé poškodenie očí.

Sklon krytu lampy je možné zmeniť. Na tento účel nakloňte kryt lampy a nastavte ho do požadovanej polohy.

Varovanie! Z bezpečnostných dôvodov sa musí sklon nastavovať pri odpojení napájania. Batéria musí byť od zariadenia odpojená.

### ÚDRŽBA A KONTROLY

POZOR! Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, servisu alebo údržby vyberte batériu zo zásuvky zariadenia. Po dokončení práce skontrolujte technický stav výrobu vizuálnou kontrolou krytu, skla, funkcie elektrického spínača a priechodnosti vetracích otvorov. Počas záručnej doby nesmie používateľ rozoberať náradie ani vymieňať žiadne komponenty alebo diely, pretože by to viedlo k strate záruky. Akékoľvek nezrovnalosti zistené počas kontroly alebo počas prevádzky sú signálom, že by sa mala vykonať oprava v servisnom stredisku; kontaktujte výrobcu. Po ukončení práce vyčistite kryt, vetracie otvory a spínače napríklad prúdom vzduchu (s tlakom maximálne 0,3 MPa), kefou alebo suchou handričkou bez použitia chemikálií alebo čistiacich prostriedkov. Sklo čistite mäkkou vlhkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte ostré nástroje.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Parameter	Jednotka merania	Hodnota
Katalógové číslo		YT-829693
Napájacie napätie	[V DC]	18
Výkon lampy	[W]	7,4
Svetelný tok	[lm]	6000
Stupeň ochrany		IP20
Trieda izolácie		III
Hmota	[kg]	0,3
Typ batérie		Li-Ion

## TERMÉKJELLEMZŐK

Ez az újratölthető zseblámpa munkaterületek és munkaterületek megvilágítására szolgál. Az akkumulátoros működés nagyfokú mobilitást tesz lehetővé. A zseblámpa állítható karral rendelkezik, amely lehetővé teszi a lámpa kívánt szögbe állítását. A fényforrás két hatékony LED-ekkel ellátott panelből áll. A termék helyes, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használatától függ, ezért:

**A termék használata előtt kérjük, olvassa el a teljes használati útmutatót, és őrizze meg.**

A szállító nem vállal felelősséget semmilyen kárért vagy sérülésért, amely a szerszám rendeltetésétől eltérő használatából, a biztonsági előírások vagy a jelen kézikönyvben található utasítások be nem tartásából ered. A szerszám rendeltetésétől eltérő használata a felhasználó jóltállási és szavatossági jogainak elvesztését is eredményezi.

## FELSZERELÉS

A berendezés nem tartalmaz akkumulátort vagy töltőállomást.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ne használja a lámpát gyúlékony vagy potenciálisan robbanásveszélyes környezetben, például száradó, gyúlékony festék, üzemanyaggőz vagy oldószer-gőz közelében. A termék belsejében keletkező szikrák meggyújthatják a gőzöket, ami tűz-, robbanás- és akár súlyos sérülésveszélyt is okozhat.

Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha be van dugva a konnektorba. Ez a termék nem játék. Gyermekektől elzárva tartandó.

A készülék kizárólag beltéri használatra készült.

Ne mossa a készüléket vízszaggárral vagy más folyadékkal. Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne engedje, hogy víz vagy más folyadék jusson a lámpa belsejébe.

Használat közben ne takarja le a készüléket. Ez túlmelegedést és károsodást vagy tüzet okozhat.

A lámpatest nem cserélhető üveglappal rendelkezik. Ha a védőüveg sérült vagy eltört, az egész lámpát azonnal ki kell cserélni. A lámpatestet tilos védőüveg nélkül vagy sérült védőüveggel használni!

A lámpát tápláló elektromos berendezésnek működőképesnek kell lennie, rendszeresen ellenőrizni kell, megfelelően kiválasztott biztosítékokkal kell rendelkeznie, és gyors lekapcsolással védelmet kell nyújtania az áramütés ellen.

Soha ne használjon olyan lámpát, amelyen látható mechanikai sérülés, repedt reflektorüveg vagy egyéb látható sérülés van.

Ne érintse meg a fényszóró házát, amely működés közben felforrósodik és égési sérüléseket okozhat.

A véletlen bekapcsolás elkerülése érdekében a kapcsolót rögzített vagy zárt állapotban kell szállítani.

## SZOLGÁLTATÁS

### *Felkészülés a munkára*

A készülék tápellátásához kizárólag a következő YATO 18 V-os Li-ion akkumulátorokat használhatja: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, amelyek csak a következő YATO töltővel tölthetők: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Tilos más, eltérő névleges feszültségű és a termék akkumulátorfoglalatába nem illeszkedő akkumulátorok használata. Tilos a foglalat és/vagy az akkumulátor módosítása az illeszkedésük érdekében.

Helyezze be a feltöltött akkumulátort az akkumulátorfoglalat vezetősíneibe, amíg az akkumulátorretesz a helyén nem tartja. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor nem csúszik ki magától a termék foglalatából.

Figyelem! Ha a készüléket akkumulátorról fogja működtetni, húzza ki a tápkábelt az akkumulátorból.

### *A készülék működése*

A zseblámpa a kapcsoló megnyomásával aktiválható. A kapcsolóval a működési mód is megváltoztatható. Van egy zseblámpa mód és három reflektor mód: erős, közepes és halvány. A zseblámpa kikapcsolásához nyomja meg ismét a kapcsolót. A zseblámpa egy 180°-ban állítható karon van rögzítve, és a reflektor oldalirányban 270°-ban elforgatható. A zseblámpán van egy kampó a készülék felakasztásához.

Figyelem! Ne nézzen a zseblámpa fényforrásába, miközben az be van kapcsolva vagy világít. Az erős fénykibocsátás átmeneti vagy tartós szemkárosodást okozhat.

A lámpaház dőlésszöge változtatható. Ehhez döntse meg a lámpaburkolatot, és állítsa be a kívánt helyzetbe.

Figyelem! Biztonsági okokból a dőlésszöget kikapcsolt tápellátás mellett kell beállítani. Az akkumulátort le kell választani a készülékről.

## KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉSEK

**FIGYELEM!** Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a készülék aljzatából. A munka befejezése után ellenőrizze a termék műszaki állapotát a ház, az üveg, az elektromos kapcsoló működése és a szellőzőnyílások átjárhatóságának szemrevételezésével. A jótállási időszak alatt a felhasználó nem szerelheti szét a szerszámot, és nem cserélhet ki semmilyen alkatrészt, mert ez érvényteleníti a jótállást. Az ellenőrzés vagy a működés során észlelt bármilyen rendellenesség arra utal, hogy a javítást szervizközpontban kell elvégezni; kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval. A munka befejezése után tisztítsa meg a házat, a szellőzőnyílásokat és a kapcsolókat például légsugárral (legfeljebb 0,3 MPa nyomáson), kefével vagy száraz ruhával vegyszerek vagy tisztítófolyadékok használata nélkül. Az üveget puha, nedves ruhával tisztítsa. Ne használjon éles eszközöket a tisztításhoz.

## MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		YT-829693
Tápfeszültség	[V DC]	18
Lámpa teljesítménye	[W]	7,4
Fényáram	[lm]	6000
Védettségi fok		IP20
Szigetelési osztály		III
Tömeg	[kg]	0,3
Akkumulátor típusa		Li-Ion

## CARACTERISTICI ALE PRODUSULUI

Această lanternă reîncărcabilă este concepută pentru a ilumina spațiile de lucru și zonele de lucru. Alimentarea cu baterie permite o mobilitate ridicată. Lanterna dispune de un braț reglabil, permițându-vă să poziționați lampa la unghiul dorit. Sursa de lumină este formată din două panouri cu LED-uri eficiente. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea corectă, prin urmare:

**Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți întregul manual și să îl păstrați.**

Furnizorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare corporală rezultată din utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele prevăzute sau din nerespectarea reglementărilor de siguranță sau a instrucțiunilor din acest manual. Utilizarea instrumentului în alte scopuri decât cele prevăzute anulează, de asemenea, garanția și drepturile de garanție ale utilizatorului.

## ECHIPAMENTE

Echipamentul nu include baterie sau stație de încărcare.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Nu utilizați lampa în atmosfere inflamabile sau potențial explozive, cum ar fi vopsele inflamabile care aproape se usucă, vapori de combustibil sau vapori de solvenți. Scânteele din interiorul produsului pot aprinde vaporii, creând un risc de incendiu, explozie și posibile vătămări corporale grave.

Nu lăsați dispozitivul nesupravegheat atunci când este conectat la priză. Acest produs nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

Dispozitivul este destinat exclusiv utilizării în interior.

Nu spălați dispozitivul cu jet de apă sau cu orice alt lichid. Nu scufundați dispozitivul în apă sau în orice alt lichid. Nu permiteți pătrunderea apei sau a oricărui alt lichid în interiorul lămpii. Nu acoperiți dispozitivul în timp ce este în uz. Acest lucru îl poate supraîncălzi și poate provoca deteriorarea acestuia sau un incendiu.

Corpul de iluminat are un geam de sticlă neînlocuibil. Dacă geamul de protecție este deteriorat sau spart, întreaga lampă trebuie înlocuită imediat. Corpul de iluminat nu trebuie utilizat fără geamul de protecție sau cu geamul de protecție deteriorat!

Instalația electrică care alimentează lampa trebuie să fie funcțională, verificată periodic, cu siguranțe selectate corespunzător și trebuie să ofere protecție împotriva electrocutării prin oprire rapidă.

Nu utilizați niciodată o lampă cu deteriorări mecanice evidente, sticlă reflectorizantă crăpată sau alte deteriorări vizibile.

Nu atingeți carcasa farului, care se încălzește în timpul funcționării și poate provoca arsuri.

Transportați cu întrerupătorul blocat sau în modul blocat pentru a preveni pomirea accidentală.

## SERVICIU

*Pregătirea pentru muncă*

Pentru alimentarea dispozitivului, puteți utiliza doar următoarele baterii YATO Li-Ion de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, care pot fi încărcate doar cu ajutorul încărcătoarelor YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Utilizarea altor baterii cu o tensiune nominală diferită și care nu se potrivesc cu soclul produsului este interzisă. Modificarea soclului și/sau a bateriei pentru a le face potrivite este interzisă.

Introduceți bateria încărcată în ghidajele slotului pentru baterie până când zăvorul bateriei o fixează în poziție. Asigurați-vă că bateria nu alunecă spontan din slotul produsului.

Atenție! Dacă dispozitivul va fi alimentat de o baterie, deconectați fișa de alimentare de la baterie.

*Funcționarea dispozitivului*

Lanternă se activează prin apăsarea comutatorului. Comutatorul vă permite, de asemenea, să schimbați modul de funcționare. Există un mod lanternă și trei moduri de reflector: puternic, mediu și slab. Pentru a opri lanternă, apăsați din nou comutatorul. Lanternă este montată pe un braț reglabil la 180°, iar reflectorul poate fi, de asemenea, rotit lateral cu 270°. Lanternă are un cârlig pentru agățarea dispozitivului.

Atenție! Nu priviți fix sursa de lumină a lanternei în timp ce aceasta este pornită sau aprinsă. Lumina intensă emisă poate provoca leziuni oculare temporare sau permanente.

Înclinarea carcăsei lămpii poate fi modificată. Pentru a face acest lucru, înclinați capacul lămpii și reglați-l în poziția dorită.

Atenție! Din motive de siguranță, înclinarea trebuie reglată cu alimentarea de la rețea. Bateria trebuie deconectată de la dispozitiv.

**ÎNȚREȚINERE ȘI INSPECȚII**

**ATENȚIE!** Înainte de a efectua orice reglaje, lucrări de service sau întreținere, scoateți bateria din priză dispozitivului. După finalizarea lucrării, verificați starea tehnică a produsului prin inspectarea vizuală a carcăsei, a sticlei, a funcționării comutatorului electric și a permeabilității fanțelor de ventilație. În perioada de garanție, utilizatorul nu are dreptul să dezasambleze unealta sau să înlocuiască nicio componentă sau piesă, deoarece acest lucru va anula garanția. Orice nereguli observate în timpul inspecției sau în timpul funcționării sunt un semn că reparațiile trebuie efectuate la un centru de service; vă rugăm să contactați producătorul. După finalizarea lucrării, curățați carcasa, fanțele de ventilație și comutatoarele, de exemplu, cu un jet de aer (la o presiune de maximum 0,3 MPa), o perie sau o cârpă uscată, fără a utiliza substanțe chimice sau lichide de curățare. Curățați sticla cu o cârpă moale și umedă. Nu utilizați unelte ascuțite pentru curățare.

## DATE TEHNICE

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Număr de catalog		YT-829693
Tensiune de alimentare	[V DC]	18
Putere lămpii	[W]	7,4
Flux luminos	[lm]	6000
Grad de protecție		IP20
Clasa de izolație		III
Masa	[kg]	0,3
Tip baterie		Li-Ion

## CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Esta linterna recargable está diseñada para iluminar espacios y áreas de trabajo. Su funcionamiento a batería permite una gran movilidad. Cuenta con un brazo ajustable que permite colocar la lámpara en el ángulo deseado. La fuente de luz consta de dos paneles con LED de alta eficiencia. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso adecuado; por lo tanto:

**Antes de utilizar el producto, lea todo el manual y consérvelo.**

El proveedor no se responsabiliza de ningún daño o lesión resultante del uso de la herramienta para fines distintos a los previstos, ni del incumplimiento de las normas de seguridad o de las instrucciones de este manual. El uso de la herramienta para fines distintos a los previstos también anula la garantía del usuario.

## EQUIPO

El equipo no incluye batería ni estación de carga.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

No utilice la lámpara en atmósferas inflamables o potencialmente explosivas, como cerca de pintura inflamable en proceso de secado, vapores de combustible o de disolventes. Las chispas en el interior del producto pueden encender los vapores, lo que supone un riesgo de incendio, explosión y posibles lesiones graves.

No deje el dispositivo desatendido mientras esté enchufado. Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños.

El dispositivo está diseñado únicamente para uso en interiores.

No lave el dispositivo con agua a presión ni con ningún otro líquido. No lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido. No permita que entre agua ni ningún otro líquido en el interior de la lámpara.

No cubra el dispositivo mientras esté en uso. Esto podría sobrecalentarlo y provocar daños o un incendio.

La luminaria tiene un cristal no reemplazable. Si el cristal protector se daña o se rompe, la lámpara debe reemplazarse inmediatamente. ¡La luminaria no debe utilizarse sin el cristal protector o con un cristal protector dañado!

La instalación eléctrica que alimenta la lámpara debe ser funcional, revisada periódicamente, con fusibles adecuadamente seleccionados y debe proporcionar protección contra descargas eléctricas mediante un apagado rápido.

Nunca utilice una lámpara con daños mecánicos evidentes, cristal reflector agrietado u otros daños visibles.

No toque la carcasa del faro, que se calienta durante el funcionamiento y puede provocar quemaduras.

Transporte con el interruptor bloqueado o en modo de bloqueo para evitar encendido accidental.

## SERVICIO

### *Preparándose para el trabajo*

Para alimentar el dispositivo, solo puede utilizar las siguientes baterías de iones de litio YATO de 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464 y YT-828465, que solo se pueden cargar con los cargadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503 y YT-828504. Está prohibido utilizar otras baterías con una tensión nominal diferente que no encajen en el zócalo del producto. Está prohibido modificar el zócalo o la batería para que encajen.

Inserte la batería cargada en las guías de la ranura hasta que el pestillo la sujete. Asegúrese de que la batería no se salga de la ranura del producto.

¡Advertencia! Si el dispositivo se alimenta con batería, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación.

### *Funcionamiento del dispositivo*

La linterna se activa pulsando el interruptor. Este también permite cambiar el modo de funcionamiento. Hay un modo de linterna y tres modos de luz de inundación: brillante, media y tenue. Para apagar la linterna, vuelva a pulsar el interruptor. La linterna está montada en un brazo ajustable de 180° y el foco también puede girar 270° lateralmente. La linterna cuenta con un gancho para colgarla.

¡Advertencia! No mire fijamente la fuente de luz de la linterna mientras esté encendida. La intensa emisión de luz puede causar daño ocular temporal o permanente.

La inclinación de la carcasa de la lámpara se puede modificar. Para ello, incline la cubierta de la lámpara y ajústela a la posición deseada.

¡Advertencia! Por seguridad, la inclinación debe ajustarse con la alimentación desconectada. La batería debe estar desconectada del dispositivo.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡PRECAUCIÓN! Antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería del dispositivo. Tras finalizar el trabajo, compruebe el estado técnico del producto inspeccionando visualmente la carcasa, el cristal, el funcionamiento del interruptor eléctrico y la permeabilidad de las ranuras de ventilación. Durante el periodo de garantía, el usuario no puede desmontar la herramienta ni sustituir ningún componente o pieza, ya que esto anulará la garantía. Cualquier irregularidad observada durante la inspección o el funcionamiento indica que las reparaciones deben realizarse en un centro de servicio; póngase en contacto con el fabricante. Tras finalizar el trabajo, limpie la carcasa, las ranuras de ventilación y los interruptores, por ejemplo, con un chorro de aire (a una presión no superior a 0,3 MPa), un cepillo o un paño seco sin utilizar productos químicos ni líquidos de limpieza. Limpie el cristal con un paño suave y húmedo. No utilice herramientas afiladas para la limpieza.

## DATOS TÉCNICOS

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		YT-829693
Tensión de alimentación	[V DC]	18
Potencia de la lámpara	[W]	7,4
Flujo luminoso	[lm]	6000
Grado de protección		IP20
Clase de aislamiento		III
Masa	[kg]	0,3
Tipo de batería		Li-Ion

## CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Cette lampe torche rechargeable est conçue pour éclairer les espaces et zones de travail. Son alimentation par batterie assure une grande mobilité. Son bras réglable permet de l'orienter à l'angle souhaité. La source lumineuse est composée de deux panneaux LED performants. Le bon fonctionnement, la fiabilité et la sécurité du produit dépendent d'une utilisation appropriée. Par conséquent:

**Avant d'utiliser le produit, veuillez lire l'intégralité du manuel et le conserver.**

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dommage ou de blessure résultant d'une utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues, ou du non-respect des consignes de sécurité ou des instructions de ce manuel. L'utilisation de l'outil à des fins autres que celles prévues annule également la garantie de l'utilisateur.

## ÉQUIPEMENT

L'équipement ne comprend pas de batterie ni de station de charge.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

N'utilisez pas la lampe dans des atmosphères inflammables ou potentiellement explosives, par exemple à proximité de peinture inflammable en cours de séchage, de vapeurs de carburant ou de solvants. Des étincelles à l'intérieur du produit peuvent enflammer les vapeurs, créant ainsi un risque d'incendie, d'explosion et de blessures graves.

Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ce produit n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des enfants.

L'appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.

Ne lavez pas l'appareil au jet d'eau ni avec tout autre liquide. Ne l'immergez pas dans l'eau ni dans tout autre liquide. Ne laissez pas d'eau ni aucun autre liquide pénétrer à l'intérieur de la lampe.

Ne couvrez pas l'appareil pendant son utilisation. Cela pourrait provoquer une surchauffe et des dommages, voire un incendie.

Le luminaire est équipé d'une vitre de protection non remplaçable. Si la vitre de protection est endommagée ou brisée, la lampe doit être remplacée immédiatement. Le luminaire ne doit pas être utilisé sans vitre de protection ou avec une vitre de protection endommagée!

L'installation électrique alimentant la lampe doit être fonctionnelle, vérifiée périodiquement, avec des fusibles correctement sélectionnés et doit assurer une protection contre les chocs électriques en s'éteignant rapidement.

N'utilisez jamais une lampe présentant des dommages mécaniques évidents, un verre réflecteur fissuré ou d'autres dommages visibles.

Ne touchez pas le boîtier du phare, qui devient chaud pendant le fonctionnement et peut provoquer des brûlures.

Transporter avec l'interrupteur verrouillé ou en mode verrouillage pour éviter toute mise en marche accidentelle.

## SERVICE

### *Préparation au travail*

Pour alimenter l'appareil, vous pouvez utiliser uniquement les batteries Li-Ion 18 V YATO suivantes: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, qui ne peuvent être chargées qu'avec les chargeurs YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. L'utilisation d'autres batteries de tension nominale différente et non compatibles avec le support de batterie du produit est interdite. Il est également interdit de modifier le support et/ou la batterie pour les adapter.

Insérez la batterie chargée dans les guides du logement jusqu'à ce que le loquet la maintienne en place. Assurez-vous que la batterie ne glisse pas spontanément hors du logement.

Attention! Si l'appareil est alimenté par batterie, débranchez le cordon d'alimentation de la batterie.

### *Fonctionnement de l'appareil*

La lampe torche s'allume en appuyant sur l'interrupteur. Cet interrupteur permet également de changer de mode de fonctionnement. Il existe un mode lampe torche et trois modes projecteur: fort, moyen et faible. Pour éteindre la lampe torche, appuyez à nouveau sur l'interrupteur. La lampe torche est montée sur un bras réglable à 180° et le projecteur peut également pivoter latéralement à 270°. Un crochet permet de la suspendre.

Attention! Ne fixez pas la source lumineuse de la lampe de poche lorsqu'elle est allumée. L'intensité lumineuse peut provoquer des lésions oculaires temporaires ou permanentes.

L'inclinaison du boîtier de la lampe peut être modifiée. Pour cela, inclinez le couvercle de la lampe et réglez-le à la position souhaitée.

Attention! Pour des raisons de sécurité, le réglage de l'inclinaison doit être effectué hors tension. La batterie doit être débranchée de l'appareil.

## ENTRETIEN ET INSPECTIONS

**ATTENTION!** Avant tout réglage, entretien ou maintenance, retirez la batterie de l'appareil. Une fois l'intervention terminée, vérifiez l'état technique du produit en inspectant visuellement le boîtier, la vitre, le fonctionnement de l'interrupteur et la perméabilité des fentes d'aération. Pendant la période de garantie, l'utilisateur ne doit pas démonter l'outil ni remplacer des composants ou des pièces, car cela annulerait la garantie. Toute anomalie constatée lors de l'inspection ou de l'utilisation indique qu'une réparation doit être effectuée dans un centre de service ; veuillez contacter le fabricant. Une fois l'intervention terminée, nettoyez le boîtier, les fentes d'aération et les interrupteurs, par exemple avec un jet d'air (à une pression ne dépassant pas 0,3 MPa), une brosse ou un chiffon sec, sans utiliser de produits chimiques ni de produits de nettoyage. Nettoyez la vitre avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas d'outils tranchants pour le nettoyage.

## DONNÉES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Numéro de catalogue		YT-829693
Tension d'alimentation	[V DC]	18
Puissance de la lampe	[W]	7,4
Flux lumineux	[lm]	6000
Degré de protection		IP20
Classe d'isolation		III
Masse	[kg]	0,3
Type de batterie		Li-Ion

## CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Questa torcia ricaricabile è progettata per illuminare spazi e aree di lavoro. L'alimentazione a batteria consente un'elevata mobilità. La torcia è dotata di un braccio regolabile, che consente di posizionare la lampada all'angolazione desiderata. La sorgente luminosa è composta da due pannelli con LED efficienti. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo utilizzo corretto, pertanto:

**Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente l'intero manuale e conservarlo.**

Il fornitore non è responsabile per eventuali danni o lesioni derivanti dall'utilizzo dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti o dal mancato rispetto delle norme di sicurezza o delle istruzioni contenute nel presente manuale. L'utilizzo dell'utensile per scopi diversi da quelli previsti invalida inoltre la garanzia e i diritti di garanzia dell'utente.

## ATTREZZATURA

L'attrezzatura non include né la batteria né la stazione di ricarica.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Non utilizzare la lampada in atmosfere infiammabili o potenzialmente esplosive, ad esempio in prossimità di vernici infiammabili in fase di essiccazione, vapori di carburante o vapori di solventi. Le scintille all'interno del prodotto potrebbero incendiare i vapori, creando il rischio di incendio, esplosione e possibili lesioni gravi.

Non lasciare il dispositivo incustodito quando è collegato alla presa di corrente. Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

Non lavare il dispositivo con un getto d'acqua o altri liquidi. Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non permettere che acqua o altri liquidi penetrino all'interno della lampada. Non coprire il dispositivo mentre è in uso. Ciò potrebbe causarne il surriscaldamento e causare danni o un incendio.

L'apparecchio è dotato di un vetro protettivo non sostituibile. Se il vetro protettivo è danneggiato o rotto, l'intera lampada deve essere sostituita immediatamente. L'apparecchio non deve essere utilizzato senza il vetro protettivo o con il vetro protettivo danneggiato!

L'impianto elettrico che alimenta la lampada deve essere funzionante, controllato periodicamente, dotato di fusibili opportunamente selezionati e deve garantire protezione contro le scosse elettriche mediante spegnimento rapido.

Non utilizzare mai una lampada con evidenti danni meccanici, vetro riflettente rotto o altri danni visibili.

Non toccare l'alloggiamento del faro, che diventa caldo durante il funzionamento e potrebbe causare ustioni.

Trasportare con l'interruttore bloccato o in modalità di blocco per evitare accensioni accidentali.

**SERVIZIO***Prepararsi al lavoro*

Per alimentare il dispositivo, è possibile utilizzare solo le seguenti batterie YATO agli ioni di litio da 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, che possono essere caricate solo tramite i caricabatterie YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. È vietato l'uso di altre batterie con una tensione nominale diversa e non compatibili con la presa della batteria del prodotto. È vietato modificare la presa e/o la batteria per adattare.

Inserire la batteria carica nelle guide dell'alloggiamento finché il fermo non la mantiene in posizione. Assicurarsi che la batteria non fuoriesca spontaneamente dall'alloggiamento del prodotto.

Attenzione! Se il dispositivo sarà alimentato da una batteria, scollegare la spina di alimentazione dalla batteria.

*Funzionamento del dispositivo*

La torcia si attiva premendo l'interruttore. L'interruttore consente anche di cambiare la modalità di funzionamento. Sono disponibili una modalità torcia e tre modalità proiettore: luminoso, medio e fioco. Per spegnere la torcia, premere nuovamente l'interruttore. La torcia è montata su un braccio regolabile di 180° e il proiettore può anche essere ruotato lateralmente di 270°. La torcia è dotata di un gancio per appenderla.

Attenzione! Non fissare la fonte luminosa della torcia mentre è accesa o in funzione. L'intensa emissione luminosa può causare danni temporanei o permanenti agli occhi.

È possibile modificare l'inclinazione dell'alloggiamento della lampada. Per farlo, inclinare il coperchio della lampada e regolarlo nella posizione desiderata.

Attenzione! Per motivi di sicurezza, la regolazione dell'inclinazione deve essere effettuata con l'alimentazione scollegata. La batteria deve essere scollegata dal dispositivo.

**MANUTENZIONE E ISPEZIONI**

**ATTENZIONE!** Prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o assistenza, rimuovere la batteria dalla presa del dispositivo. Al termine del lavoro, verificare le condizioni tecniche del prodotto ispezionando visivamente l'alloggiamento, il vetro, il funzionamento dell'interruttore elettrico e la pervietà delle fessure di ventilazione. Durante il periodo di garanzia, l'utente non può smontare l'utensile o sostituire componenti o parti, poiché ciò invaliderebbe la garanzia. Qualsiasi irregolarità osservata durante l'ispezione o durante il funzionamento è un segnale che le riparazioni devono essere eseguite presso un centro di assistenza; si prega di contattare il produttore. Al termine del lavoro, pulire l'alloggiamento, le fessure di ventilazione e gli interruttori, ad esempio con un getto d'aria (a una pressione non superiore a 0,3 MPa), una spazzola o un panno asciutto, senza utilizzare prodotti chimici o detergenti. Pulire il vetro con un panno morbido e umido. Non utilizzare utensili affilati per la pulizia.

**DATI TECNICI**

<b>Parametro</b>	<b>Unità di misura</b>	<b>Valore</b>
Numero di catalogo		YT-829693
Tensione di alimentazione	[V DC]	18
Potenza della lampada	[W]	7,4
Flusso luminoso	[lm]	6000
Grado di protezione		IP20
Classe di isolamento		III
Massa	[kg]	0,3
Tipo di batteria		Li-Ion

## PRODUCTKENMERKEN

Deze oplaadbare zaklamp is ontworpen om werkplekken en werkruimtes te verlichten. De batterijvoeding zorgt voor een hoge mobiliteit. De zaklamp heeft een verstelbare arm, waardoor u de lamp in de gewenste hoek kunt plaatsen. De lichtbron bestaat uit twee panelen met efficiënte leds. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het product is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige handleiding door voordat u het product gebruikt en bewaar deze.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade of letsel als gevolg van het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften of de instructies in deze handleiding. Het gebruik van het gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is, doet tevens de garantie van de gebruiker vervallen.

## APPARATUUR

De uitrusting omvat geen accu en laadstation.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gebruik de lamp niet in een ontvlambare of potentieel explosieve omgeving, zoals in de buurt van drogende, brandbare verf, brandstofdampen of oplosmiddeldampen. Vonken in het product kunnen de dampen doen ontbranden, wat brandgevaar, explosiegevaar en mogelijk ernstig letsel kan opleveren.

Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten. Dit product is geen speelgoed. Buiten bereik van kinderen houden.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Reinig het apparaat niet met een waterstraal of een andere vloeistof. Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Zorg ervoor dat er geen water of een andere vloeistof in de lamp komt.

Dek het apparaat niet af tijdens gebruik. Dit kan oververhitting en schade of brand veroorzaken.

Het armatuur heeft een niet-vervangbaar glaspaneel. Indien het beschermglas beschadigd of verbrijzeld is, moet de gehele lamp onmiddellijk vervangen worden. Het armatuur mag niet gebruikt worden zonder beschermglas of met een beschadigd beschermglaspaneel!

De elektrische installatie die de lamp van stroom voorziet, moet functioneel zijn, regelmatig worden gecontroleerd, voorzien zijn van goed geselecteerde zekeringen en bescherming bieden tegen elektrische schokken door snelle uitschakeling.

Gebruik nooit een lamp met duidelijke mechanische schade, een gebarsten reflectorglas of andere zichtbare schade.

Raak de koplampbehuizing niet aan. Deze wordt tijdens gebruik heet en kan brandwonden veroorzaken.

Transporteer het apparaat met de schakelaar vergrendeld of in de vergrendelde stand om onbedoeld inschakelen te voorkomen.

## DIENST

### *Vorbereiding op het werk*

Om het apparaat van stroom te voorzien, kunt u uitsluitend de volgende YATO 18V Li-ion-accu's gebruiken: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465. Deze kunnen alleen worden opgeladen met de volgende YATO-laders: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Het gebruik van andere accu's met een andere nominale spanning die niet in de accuhouder van het product passen, is verboden. Het is verboden de houder en/of de accu aan te passen om ze geschikt te maken.

Plaats de opgeladen accu in de geleiders van de accusleuf totdat de accuvergrendeling deze op zijn plaats houdt. Zorg ervoor dat de accu niet spontaan uit de productsleuf glijdt.

**Waarschuwing!** Als het apparaat op een batterij werkt, koppel dan de stekker van de voeding los van de batterij.

### *Werking van het apparaat*

De zaklamp wordt geactiveerd door op de schakelaar te drukken. Met de schakelaar kunt u ook de bedrijfsmodus wijzigen. Er zijn een zaklampmodus en drie schijnwerperstanden: fel, gemiddeld en zwak. Om de zaklamp uit te schakelen, drukt u nogmaals op de schakelaar. De zaklamp is gemonteerd op een 180° verstelbare arm en de schijnwerper kan ook 270° zijwaarts worden gedraaid. De zaklamp heeft een haak om het apparaat op te hangen.

**Waarschuwing!** Kijk niet in de lichtbron van de zaklamp terwijl deze aan staat. De intense lichtopbrengst kan tijdelijk of permanent oogletsel veroorzaken.

De helling van de lampbehuizing kan worden aangepast. Kantel hiervoor de lampkap en stel deze in op de gewenste positie.

**Waarschuwing!** Om veiligheidsredenen moet de helling worden aangepast terwijl de stroom is losgekoppeld. De accu moet losgekoppeld zijn van het apparaat.

## ONDERHOUD EN INSPECTIES

LET OP! Verwijder de batterij uit de aansluiting van het apparaat voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert. Controleer na voltooiing van de werkzaamheden de technische staat van het product door de behuizing, het glas, de werking van de elektrische schakelaar en de doorgankelijkheid van de ventilatiesleuven visueel te inspecteren. Gedurende de garantieperiode mag de gebruiker het apparaat niet demonteren of componenten of onderdelen vervangen, aangezien dit de garantie ongeldig maakt. Eventuele onregelmatigheden die tijdens de inspectie of tijdens het gebruik worden waargenomen, zijn een signaal dat reparaties moeten worden uitgevoerd bij een servicecentrum; neem hiervoor contact op met de fabrikant. Reinig na voltooiing van de werkzaamheden de behuizing, ventilatiesleuven en schakelaars bijvoorbeeld met een luchtstraal (met een druk van maximaal 0,3 MPa), een borstel of een droge doek, zonder chemicaliën of reinigingsvloeistoffen te gebruiken. Reinig het glas met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen scherpe hulpmiddelen voor het reinigen.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenheid	Waarde
Catalogusnummer		YT-829693
Voedingsspanning	[V DC]	18
Lampvermogen	[W]	7,4
Lichtstroom	[lm]	6000
Beschermingsgraad		IP20
Isolatieklasse		III
Massa	[kg]	0,3
Batterijtype		Li-Ion

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αυτός ο επαναφορτιζόμενος φακός έχει σχεδιαστεί για να φωτίζει χώρους εργασίας και χώρους εργασίας. Η ισχύς της μπαταρίας του επιτρέπει υψηλή κινητικότητα. Ο φακός διαθέτει ρυθμιζόμενο βραχίονα, που σας επιτρέπει να τοποθετείτε τη λάμπα στην επιθυμητή γωνία. Η πηγή φωτός αποτελείται από δύο πάνελ με αποδοτικά LED. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή χρήση, επομένως:

**Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το.**

Ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από τη χρήση του εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ή από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας ή των οδηγιών που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση του εργαλείου για σκοπούς διαφορετικούς από την προβλεπόμενη χρήση του ακυρώνει επίσης την εγγύηση και τα δικαιώματα εγγύησης του χρήστη.

## ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

Ο εξοπλισμός δεν περιλαμβάνει μπαταρία ή σταθμό φόρτισης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μην χρησιμοποιείτε τη λάμπα σε εύφλεκτες ή δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως κοντά σε στεγνή εύφλεκτη μπογιά, αναθυμιάσεις καυσίμων ή αναθυμιάσεις διαλυτών. Οι σπινθήρες στο εσωτερικό του προϊόντος ενδέχεται να αναφλέξουν τις αναθυμιάσεις, δημιουργώντας κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης και πιθανού σοβαρού τραυματισμού.

Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Μην πλένετε τη συσκευή με νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό. Μην αφήνετε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό να εισέλθει στο εσωτερικό της λάμπας.

Μην καλύπτετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε χρήση. Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση και να προκαλέσει ζημιά ή πυρκαγιά.

Το φωτιστικό διαθέτει μη αντικαταστάσιμο τζάμι. Εάν το προστατευτικό γυαλί έχει υποστεί ζημιά ή σπάσει, ολόκληρη η λάμπα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως. Το φωτιστικό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το προστατευτικό γυαλί ή με κατεστραμμένο προστατευτικό τζάμι!

Η ηλεκτρική εγκατάσταση που τροφοδοτεί τη λάμπα θα πρέπει να λειτουργεί, να ελέγχεται περιοδικά, να διαθέτει σωστά επιλεγμένες ασφάλειες και να παρέχει προστασία από ηλεκτροπληξία με γρήγορη απενεργοποίηση.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε λάμπα με εμφανή μηχανική ζημιά, ραγισμένο ανακλαστικό γυαλί ή άλλες ορατές ζημιές.

Μην αγγίζετε το περίβλημα του προβολέα, το οποίο θερμαίνεται κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.

Μεταφέρετε με τον διακόπτη κλειδωμένο ή σε λειτουργία κλειδώματος για να αποτρέψετε τυχαία ενεργοποίηση.

## ΥΠΗΡΕΣΙΑ

*Προετοιμασία για εργασία*

Για την τροφοδοσία της συσκευής, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μόνο τις ακόλουθες μπαταρίες ιόντων λιθίου 18 V YATO: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, οι οποίες μπορούν να φορτιστούν μόνο με φορτιστές YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Απαγορεύεται η χρήση άλλων μπαταριών με διαφορετική ονομαστική τάση που δεν ταιριάζουν στην υποδοχή μπαταρίας του προϊόντος. Απαγορεύεται η τροποποίηση της υποδοχής ή/και της μπαταρίας ώστε να ταιριάζουν.

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στους οδηγούς της υποδοχής μπαταρίας μέχρι να την κρατήσει στη θέση της η ασφάλεια της μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν γλιστράει αυθόρμητα έξω από την υποδοχή του προϊόντος.

Προειδοποίηση! Εάν η συσκευή πρόκειται να τροφοδοτείται από μπαταρία, αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την μπαταρία.

*Λειτουργία της συσκευής*

Ο φακός ενεργοποιείται πατώντας τον διακόπτη. Ο διακόπτης σας επιτρέπει επίσης να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας. Υπάρχει μια λειτουργία φακού και τρεις λειτουργίες προβολέα: φωτεινή, μεσαία και αμυδρή. Για να απενεργοποιήσετε τον φακό, πατήστε ξανά τον διακόπτη. Ο φακός είναι τοποθετημένος σε έναν βραχίονα με ρυθμιζόμενο κατά 180° και ο προβολέας μπορεί επίσης να περιστραφεί πλευρικά κατά 270°. Ο φακός διαθέτει γάντζο για να κρεμάσετε τη συσκευή.

Προειδοποίηση! Μην κοιτάτε επίμονα την πηγή φωτός του φακού ενώ είναι αναμμένος ή ενεργοποιημένος. Η έντονη φωτεινή απόδοση μπορεί να προκαλέσει προσωρινή ή μόνιμη βλάβη στα μάτια.

Η κλίση του περιβλήματος της λάμπας μπορεί να αλλάξει. Για να το κάνετε αυτό, γείρετε το κάλυμμα της λάμπας και ρυθμίστε το στην επιθυμητή θέση.

Προειδοποίηση! Για λόγους ασφαλείας, η κλίση πρέπει να ρυθμίζεται με αποσυνδεδεμένη την παροχή ρεύματος. Η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί από τη συσκευή.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, σέρβις ή συντήρηση, αφαιρέστε την μπαταρία από την πρίζα της συσκευής. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, ελέγξτε την τεχνική κατάσταση του προϊόντος ελέγχοντας οπτικά το περίβλημα, το γυαλί, τη λειτουργία του ηλεκτρικού διακόπτη και τη βατότητα των σχισμών εξαερισμού. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, ο χρήστης δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογήσει το εργαλείο ή να αντικαταστήσει οποιαδήποτε εξαρτήματα ή εξαρτήματα, καθώς αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Οποιοσδήποτε ανωμαλίες παρατηρηθούν κατά την επιθεώρηση ή κατά τη λειτουργία αποτελούν ένδειξη ότι οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιηθούν σε κέντρο σέρβις. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα, τις σχισμές εξαερισμού και τους διακόπτες, για παράδειγμα, με πίδακα αέρα (με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa), μια βούρτσα ή ένα στεγνό πανί χωρίς να χρησιμοποιήσετε χημικά ή υγρά καθαρισμού. Καθαρίστε το γυαλί με ένα μαλακό, υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία για τον καθαρισμό.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Αξία
Αριθμός καταλόγου		YT-829693
Τάση τροφοδοσίας	[V DC]	18
Ισχύς λαμπτήρα	[W]	7,4
Φωτεινή ροή	[lm]	6000
Βαθμός προστασίας		IP20
Κατηγορία μόνωσης		III
Μάζα	[kg]	0,3
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion

## ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Това презареждащо се фенерче е предназначено за осветяване на работни пространства и зони. Захранването му от батерия позволява висока мобилност. Фенерчето е с регулируемо рамо, което ви позволява да позиционирате лампата под желания ъгъл. Източникът на светлина се състои от два панела с ефективни светодиоди. Правилната, надеждна и безопасна работа на продукта зависи от правилната му употреба, следователно:

**Преди употреба на продукта, моля, прочетете цялото ръководство и го запазете.**

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да е щети или наранявания, произтичащи от използването на инструмента за цели, различни от предназначението му, или от неспазване на правилата за безопасност или инструкциите в това ръководство. Използването на инструмента за цели, различни от предназначението му, също анулира гаранцията и гаранционните права на потребителя.

## ОБОРУДВАНЕ

Оборудването не включва батерия или зарядна станция.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Не използвайте лампата в запалими или потенциално експлозивни среди, като например почти изсъхваща запалима боя, изпарения от гориво или изпарения от разтворители. Искри вътре в продукта могат да запалят изпаренията, създавайки риск от пожар, експлозия и евентуално сериозно нараняване.

Не оставяйте устройството без надзор, когато е включено в контакта. Този продукт не е играчка. Дръжте далеч от деца.

Устройството е предназначено само за употреба на закрито.

Не мийте устройството със струя вода или друга течност. Не потапяйте устройството във вода или друга течност. Не допускайте вода или друга течност да попадне във вътрешността на лампата.

Не покривайте устройството, докато е в употреба. Това може да доведе до прегряване и повреда или пожар.

Осветителното тяло има несменяемо стъклено стъкло. Ако защитното стъкло е повредено или счупено, цялата лампа трябва да се смени незабавно. Осветителното тяло не трябва да се използва без защитното стъкло или с повредено защитно стъкло!

Електрическата инсталация, захранваща лампата, трябва да е функционална, периодически проверявана, с правилно подбрани предпазители и да осигурява защита от токов удар чрез бързо изключване.

Никога не използвайте лампа с очевидни механични повреди, напукано рефлекторно стъкло или други видими повреди.

Не докосвайте корпуса на фара, който се нагрява по време на работа и може да причини изгаряния.

Транспортирайте с заключен превключвател или в заключен режим, за да предотвратите случайно включване.

## УСЛУГА

*Подготовка за работа*

За захранване на устройството можете да използвате само следните литиево-йонни батерии YATO 18 V: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, които могат да се зареждат само със зарядни устройства YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Използването на други батерии с различно номинално напрежение, които не пасват на гнездото на батерията на продукта, е забранено. Модифицирането на гнездото и/или батерията, за да ги направите пасващи, е забранено.

Поставете заредената батерия във водачите на слота за батерията, докато фиксаторът на батерията я задържи на място. Уверете се, че батерията не се изплъзва спонтанно от слота на продукта.

Внимание! Ако устройството ще се захранва от батерия, изключете щепсела на захранващия кабел от батерията.

*Работа на устройството*

Фенерчето се активира чрез натискане на превключвателя. Превключвателят ви позволява също да промените режима на работа. Има режим на фенерче и три режима на прожектор: ярък, среден и слаб. За да изключите фенерчето, натиснете превключвателя отново. Фенерчето е монтирано на регулируемо на 180° рамо, а прожекторът може да се завърта и странично на 270°. Фенерчето има кука за окачване на устройството.

Внимание! Не се взирайте в източника на светлина на фенерчето, докато е включено или свети. Интензивната светлина може да причини временно или трайно увреждане на очите.

Наклонът на корпуса на лампата може да се променя. За да направите това, наклонете капака на лампата и го регулирайте в желаната позиция.

Внимание! От съображения за безопасност, наклонът трябва да се регулира при изключено захранване. Батерията трябва да бъде изключена от устройството.

**ПОДДРЪЖКА И ИНСПЕКЦИИ**

**ВНИМАНИЕ!** Преди да извършвате каквито и да е настройки, обслужване или поддръжка, извадете батерията от контакта на устройството. След приключване на работата проверете техническото състояние на продукта, като огледате визуално корпуса, стъклото, работата на електрическия превключвател и проходимостта на вентилационните отвори. По време на гаранционния срок потребителят няма право да разглобява инструмента или да заменя компоненти или части, тъй като това ще анулира гаранцията. Всякакви нередности, наблюдавани по време на проверка или по време на работа, са сигнал, че ремонтът трябва да се извърши в сервизен център; моля, свържете се с производителя. След приключване на работата почистете корпуса, вентилационните отвори и превключвателите, например с въздушна струя (с налягане не повече от 0,3 МПа), четка или суха кърпа, без да използвате химикали или почистващи течности. Почистете стъклото с мека, влажна кърпа. Не използвайте остри инструменти за почистване.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност
Каталожен номер		YT-829693
Захранващо напрежение	[V DC]	18
Мощност на лампата	[W]	7,4
Светлинен поток	[lm]	6000
Степен на защита		IP20
Клас на изолация		III
Маса	[kg]	0,3
Тип батерия		Li-Ion

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A lanterna recarregável foi concebida para iluminar o local de trabalho e as áreas de trabalho. Graças à energia da bateria, o produto mostra alta mobilidade. A lanterna tem um braço ajustável que permite definir a lâmpada no ângulo reto. A fonte de luz é de 2 painéis com LEDs eficientes. O funcionamento correto, confiável e seguro do produto depende do funcionamento adequado, portanto:

**Antes de trabalhar com o produto, leia todo o manual e guarde-o.**

O fornecedor não é responsável por quaisquer danos ou lesões resultantes da utilização da ferramenta para fins diferentes dos pretendidos, incumprimento das normas de segurança e recomendações deste manual. A utilização da ferramenta para fins diferentes dos pretendidos também resulta na perda dos direitos do utilizador à garantia, bem como ao abrigo da garantia.

## EQUIPAMENTOS

Não está equipado com uma bateria e uma estação de carregamento.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Não utilizar a lâmpada numa atmosfera inflamável e potencialmente explosiva, por exemplo, perto de secar tintas inflamáveis, vapores de combustível ou vapores de solventes. Faíscas dentro do produto podem inflamar vapores, levando ao risco de incêndio, explosão e ferimentos graves.

Não deixe o aparelho sozinho enquanto estiver ligado à fonte de alimentação. O produto não é um brinquedo. Manter fora do alcance das crianças.

O dispositivo destina-se apenas para operação interna.

Não lave o aparelho com um jato de água ou qualquer outro líquido. Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Não permita a entrada de água ou outro líquido na lâmpada.

Não cubra o aparelho durante o funcionamento. Ao fazê-lo, o aparelho pode sobreaquecer e danificá-lo, bem como provocar um incêndio.

A luminária tem um vidro não substituível e em caso de danos ou quebra do vidro protetor, toda a lâmpada deve ser substituída imediatamente. A luminária não deve ser utilizada sem o vidro protetor ou com um vidro protetor danificado!

O sistema elétrico que alimenta a lâmpada deve estar operacional, inspecionado periodicamente, com fusíveis devidamente selecionados e deve fornecer proteção contra choques elétricos por desligamento rápido.

Nunca utilize a lâmpada com danos mecânicos óbvios, vidro do farol partido e outros danos visíveis.

Não toque na carcaça do farol, que aquece durante o funcionamento e pode provocar queimaduras.

Transporte com o interruptor bloqueado ou em modo de bloqueio para evitar a ativação acidental.

**SERVIÇO***Preparando-se para o trabalho*

Apenas as seguintes baterias YATO 18 V Li-Ion podem ser usadas para alimentar o dispositivo: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, que só podem ser carregadas com carregadores YATO: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. É proibido usar outras baterias com uma classificação de tensão diferente e que não correspondam à tomada da bateria do produto. É proibido modificar a tomada e/ou bateria para encaixá-los.

Insira a bateria carregada nas guias de ranhura de bateria para que o fecho da bateria mantenha a bateria no lugar. Verifique se a bateria não desliza para fora da tomada do produto sozinha.

Atenção! Se o dispositivo for alimentado por uma bateria, desligue a ficha da fonte de alimentação do dispositivo.

*Funcionamento do dispositivo*

A lanterna é ligada pressionando o interruptor. O interruptor também permite alterar o modo de operação. Há um modo lanterna e 3 modos de holofote: claro, médio, escuro. Para desligar a lanterna, pressione o interruptor novamente. A lanterna é colocada em um braço com ajuste na faixa de 180°, e o holofote adicionalmente tem a possibilidade de rotação lateral na faixa de 270°. A lanterna tem um gancho acoplado que permite pendurar o dispositivo.

Atenção! Não olhe para a fonte de luz da lanterna enquanto ela estiver ligada ou acesa. Um feixe de luz forte pode causar danos temporários ou permanentes à sua visão.

A inclinação do suporte da lâmpada pode ser alterada. Para fazer isso, incline a tampa da lâmpada e ajuste-a para a posição desejada.

Atenção! Por razões de segurança, o ajuste de inclinação deve ser feito com a fonte de alimentação desligada. A bateria deve ser desligada do aparelho.

**MANUTENÇÃO E INSPEÇÕES**

**OBSERVAÇÃO!** Antes de fazer ajustes, assistência ou manutenção, retire a bateria da tomada do aparelho. Após a conclusão do trabalho, o estado técnico do produto deve ser verificado por inspeção externa e avaliação de: o invólucro, vidro, funcionamento do interruptor elétrico, patência das ranhuras de ventilação. Durante o período de garantia, o utilizador não pode desmontar a ferramenta ou substituir quaisquer componentes ou componentes, uma vez que tal anulará os direitos de garantia. Quaisquer irregularidades observadas durante a inspeção ou durante a operação são um sinal para realizar um reparo em um ponto de serviço, para este fim entre em contato com o fabricante. Após o acabamento dos trabalhos, a caixa, as ranhuras de ventilação, os interruptores devem ser limpos, por exemplo, com um jato de ar (com uma pressão não superior a 0,3 MPa), uma escova ou um pano seco sem a utilização de produtos químicos e líquidos de limpeza. Limpe o vidro com um pano macio e húmido. Não utilize ferramentas cortantes para a limpeza.

## ESPECIFICAÇÕES

Parâmetro	Unidade de medida	Valor
Número da peça		YT-829693
Tensão de alimentação	[V DC]	18
Potência da lâmpada	[W]	7,4
Fluxo luminoso	[lm]	6000
Proteção		IP20
Classe de isolamento		III
Massa	[kg]	0,3
Tipo de bateria		Li-Ion

## KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Ova punjiva svjetiljka dizajnirana je za osvjetljavanje radnih prostora i površina. Njezino napajanje baterijom omogućuje visoku mobilnost. Svjetiljka ima podesivu ruku koja vam omogućuje postavljanje svjetiljke pod željenim kutom. Izvor svjetlosti sastoji se od dvije ploče s učinkovitim LED diodama. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj upotrebi, stoga:

**Prije upotrebe proizvoda, molimo pročitajte cijeli priručnik i sačuvajte ga.**

Dobavljač ne odgovara za bilo kakvu štetu ili ozljedu nastalu korištenjem alata u svrhe koje nisu predviđene ili nepoštivanjem sigurnosnih propisa ili uputa u ovom priručniku. Korištenje alata u svrhe koje nisu predviđene također poništava jamstvo i jamstvena prava korisnika.

## OPREMA

Oprema ne uključuje bateriju ili stanicu za punjenje.

## SIGURNOSNE UPUTE

Ne koristite svjetiljku u zapaljivim ili potencijalno eksplozivnim atmosferama, kao što su gotovo sušea zapaljiva boja, isparenja goriva ili isparenja otapala. Iskre unutar proizvoda mogu zapaliti isparenja, stvarajući rizik od požara, eksplozije i mogućih ozbiljnih ozljeda.

Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je uključen u struju. Ovaj proizvod nije igračka. Čuvajte izvan dohvata djece.

Uređaj je namijenjen samo za unutarnju upotrebu.

Ne perite uređaj mlazom vode ili bilo koje druge tekućine. Ne uranjajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ne dopustite da voda ili bilo koja druga tekućina uđe u unutrašnjost svjetiljke. Ne prekrivajte uređaj dok je u upotrebi. To može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje ili požar. Rasvjetno tijelo ima nezamjenjivo staklo. Ako je zaštitno staklo oštećeno ili razbijeno, cijela žarulja mora se odmah zamijeniti. Rasvjetno tijelo se ne smije koristiti bez zaštitnog stakla ili s oštećenim zaštitnim staklom!

Električna instalacija koja napaja svjetiljku mora biti funkcionalna, periodički provjeravana, s pravilno odabranim osiguračima i mora pružati zaštitu od strujnog udara brzim isključivanjem. Nikada ne koristite lampu s očitim mehaničkim oštećenjima, napuklim reflektorskim staklom ili drugim vidljivim oštećenjima.

Ne dodirujte kućište prednjeg svjetla, koje se tijekom rada zagrijava i može uzrokovati opekline. Transportirajte s blokiranim prekidačem ili u blokiranom načinu rada kako biste spriječili slučajno uključivanje.

## SERVIS

### *Priprema za posao*

Za napajanje uređaja možete koristiti samo sljedeće YATO 18 V Li-Ion baterije: YT-828461, YT-828462, YT-828463, YT-828464, YT-828465, koje se mogu puniti samo pomoću YATO punjača: YT-828498, YT-828499, YT-828500, YT-828501, YT-828502, YT-828503, YT-828504. Zabranjeno je koristiti druge baterije s drugačijim nazivnim naponom koje ne odgovaraju utični-

ci baterije proizvoda. Zabranjeno je mijenjati utičnicu i/ili bateriju kako bi odgovarale. Umetnite napunjenu bateriju u vodilice utora za bateriju dok je zasun ne drži na mjestu. Pazite da baterija spontano ne isklizne iz utora proizvoda. Upozorenje! Ako će uređaj biti napajan baterijom, odspojite utikač za napajanje iz baterije.

### Rad uređaja

Svjetiljka se aktivira pritiskom na prekidač. Prekidač vam također omogućuje promjenu načina rada. Postoji način rada svjetiljke i tri načina rada reflektora: jarko, srednje i prigušeno. Za isključivanje svjetiljke ponovno pritisnite prekidač. Svjetiljka je postavljena na podesivi krak od 180°, a reflektor se također može bočno rotirati za 270°. Svjetiljka ima kuku za vješanje uređaja.

Upozorenje! Ne gledajte u izvor svjetlosti svjetiljke dok je uključena ili upaljena. Intenzivno svjetlo može uzrokovati privremeno ili trajno oštećenje oka.

Nagib kućišta svjetiljke može se mijenjati. Da biste to učinili, nagnite poklopac svjetiljke i podesite ga u željeni položaj.

Upozorenje! Iz sigurnosnih razloga, nagib se mora podešavati dok je napajanje isključeno. Baterija mora biti odvojena od uređaja.

## ODRŽAVANJE I INSPEKCIJE

**OPREZ!** Prije bilo kakvih podešavanja, servisiranja ili održavanja, izvadite bateriju iz utičnice uređaja. Nakon završetka rada provjerite tehničko stanje proizvoda vizualnim pregledom kućišta, stakla, rada električnog prekidača i prohodnosti ventilacijskih otvora. Tijekom jamstvenog roka korisnik ne smije rastavljati alat niti mijenjati bilo koje komponente ili dijelove, jer će to poništiti jamstvo. Sve nepravilnosti uočene tijekom pregleda ili rada znak su da se popravci trebaju obaviti u servisnom centru; obratite se proizvođaču. Nakon završetka rada očistite kućište, ventilacijske otvore i prekidače, na primjer, mlazom zraka (pod tlakom ne većim od 0,3 MPa), četkom ili suhom krpom bez upotrebe kemikalija ili tekućina za čišćenje. Staklo očistite mekom, vlažnom krpom. Ne koristite oštre alate za čišćenje.

## TEHNIČKI PODACI

Parametar	Mjerna jedinica	Vrijednost
Broj kataloga		YT-829693
Napon napajanja	[V DC]	18
Snaga žarulje	[W]	7,4
Svjetlosni tok	[lm]	6000
Stupanj zaštite		IP20
Klasa izolacije		III
Masa	[kg]	0,3
Vrsta baterije		Li-Ion

صنم هذا المصباح اليدوي القابل لإعادة الشحن لإضاءة مساحات العمل. تنتج طاقة بطاريته سهولة الحركة. يتميز بذراع قابل للتعديل، مما يسمح لك بضبط زاوية المصباح حسب رغبتك. يتكون مصدر الضوء من لوحيين مزودين بمصابيح LED عالية الكفاءة. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للمنتج على الاستخدام السليم، لذلك:

**قبل استخدام المنتج، يرجى قراءة الدليل بالكامل والاحتفاظ به.**

لا يتحمل المورد مسؤولية أي ضرر أو إصابة ناتجة عن استخدام الأداة لغير الغرض المخصص لها، أو عدم اتباع لوائح السلامة أو التعليمات الواردة في هذا الدليل. كما يُنظر استخدام الأداة لغير الغرض المخصص لها ضمان المستخدم وحقوقه في الضمان.

#### معدات

لا يتضمن الجهاز بطارية أو محطة شحن.

#### تعليمات السلامة

لا تستخدم المصباح في أجواء قابلة للاشتعال أو الانفجار، مثل قرب الطلاء الجاف القابل للاشتعال، أو أبخرة الوقود، أو أبخرة المنبهات. قد يؤدي الشرر داخل المنتج إلى اشتعال الأبخرة، مما قد يؤدي إلى خطر نشوب حريق أو انفجار، وربما إصابات خطيرة. لا تترك الجهاز دون مراقبة عند توصيله بالكهرباء. هذا المنتج ليس لعبة. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط. لا تغسل الجهاز بنفث ماء أو أي سائل آخر. لا تعمره في الماء أو أي سائل آخر. لا تسمح بدخول الماء أو أي سائل آخر إلى داخل المصباح.

لا تغطِ الجهاز أثناء استخدامه. فقد يؤدي ذلك إلى ارتفاع درجة حرارته، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق. يحتوي هذا المصباح على لوح زجاجي غير قابل للاستبدال. في حال تلف أو تحطم هذا الزجاج الواقي، يجب استبدال المصباح بالكامل فوراً. يُمنع استخدام المصباح بدون لوح زجاجي تالف.

يجب أن تكون التركيبات الكهربائية التي تغذي المصباح صالحة للعمل، ويتم فحصها بشكل دوري، مع اختيار الصمامات بشكل صحيح، ويجب أن توفر الحماية ضد الصدمات الكهربائية عن طريق إيقاف التشغيل السريع. لا تستخدم أبداً مصباحاً به ضرر ميكانيكي واضح أو زجاج عاكس متصدع أو أي ضرر مرئي آخر.

لا تلمس غطاء المصباح الأمامي، والذي يصبح ساخناً أثناء التشغيل وقد يسبب حروقاً. قم بالنقل مع قفل المفتاح أو وضعه في وضع القفل لمنع التشغيل عن طريق الخطأ.

#### خدمة

##### الاستعداد للعمل

لتشغيل الجهاز، يمكنك استخدام بطاريات YATO Li-Ion 18 فولت التالية فقط: YAT-828461، YAT-828462، YAT-828463، YAT-828464، YAT-828465، والتي لا يمكن شحنها إلا باستخدام شواحن YATO التالية: YAT-828498، YAT-828499، YAT-828500، YAT-828501، YAT-828502، YAT-828503، YAT-828504. يُحظر استخدام بطاريات أخرى بجهد مُصنّف مختلف ولا تتناسب مع مقياس بطارية المنتج. يُحظر تعديل المقياس ولأو البطارية لجعلها مناسبة.

أدخل البطارية المشحونة في أدلة فتحة البطارية حتى يثبتها مزلاج البطارية. تأكد من عدم انزلاق البطارية تلقائياً من فتحة المنتج. تحذير! إذا كان الجهاز يعمل بالبطارية، فافصل قابس الطاقة عن البطارية.

##### تشغيل الجهاز

يُفعل المصباح بالضغط على المفتاح. يتيح لك المفتاح أيضاً تغيير وضع التشغيل. يوجد وضع مصباح يدوي وثلاثة أوضاع إضاءة: ساطع، متوسط، وخافت. لإيقاف تشغيل المصباح، اضغط على المفتاح مرة أخرى. يُبَيّن المصباح على ذراع قابل للتعديل بزاوية 180 درجة، ويمكن تدويره جانبيًا بزاوية 270 درجة. يحتوي المصباح على خفاص لتعليق الجهاز.

تحذير! لا تحقق في مصدر ضوء المصباح أثناء تشغيله أو إضاءته. قد يسبب الضوء القوي الناتج ضرراً مؤقتاً أو دائماً للعين. يمكن تغيير زاوية إمالة غطاء المصباح للقيام بذلك، قم بإمالة غطاء المصباح واضبطه على الوضع المطلوب. تحذير! لأسباب تتعلق بالسلامة، يجب ضبط الميل مع فصل الطاقة. يجب فصل البطارية عن الجهاز.

### الصيانة والفحوصات

تنبيه! قبل إجراء أي تعديلات أو صيانة أو صيانة، انزع البطارية من مقبس الجهاز. بعد الانتهاء من العمل، تحقق من الحالة الفنية للمنتج من خلال الفحص البصري للهيكل والزجاج وعمل المفتاح الكهربائي وغازية فتحات التهوية. خلال فترة الضمان، لا يجوز للمستخدم تفكيك الجهاز أو استبدال أي مكونات أو أجزاء، لأن ذلك سيؤدي إلى إلغاء الضمان. أي عيوب ملحوظة أثناء الفحص أو التشغيل هي إشارة إلى ضرورة إجراء الإصلاحات في مركز خدمة؛ يرجى الاتصال بالشركة المصنعة. بعد الانتهاء من العمل، نظف الهيكل وفتحات التهوية والمفاتيح، على سبيل المثال، باستخدام نغث هواء (بضغط لا يزيد عن 3، ٠ ميغا باسكال)، أو فرشاة، أو قطعة قماش جافة دون استخدام مواد كيميائية أو سوائل تنظيف. نظف الزجاج بقطعة قماش ناعمة ورطبة. لا تستخدم أدوات حادة للتنظيف.

### البيانات الفنية

قمة	ساي	قمة
YT-829693		جول
18	[مبتسم رايت تلوف]	دادملا دج
7,4	[يف]	حابصملا فوق
6000	[مجم]	يروضلا قفدتلا
IP20		فياملا دجرد
ثلاثا		لزعلل عوف
0,3	[مرك]	ثلتك
زويأ بويثيل		فيراطبلل عون

